



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

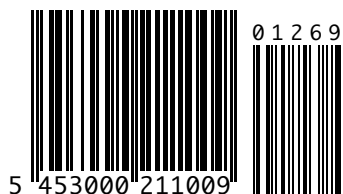
1269/14
ISSN 2354-4597
2.00 €
30.05.2014



Jusqu'ici tout va bien...

...mais l'important, ce n'est pas la chute, c'est l'atterrissage. En France, le Front national se place en tête du scrutin européen, et ce n'est peut-être qu'un début. Une analyse.

Regards p. 4



EDITO

Le sursaut n'aura pas lieu p. 2

Au Luxembourg, comme à Bruxelles, les grandes réformes progressistes vont être enterrées à la suite du résultat des européennes.

NEWS

Juncker auf dem Karussell S. 3

In Brüssel soll Herman van Rompuy die Personalfrage lösen. Er war es, der Jean-Claude Juncker 2009 einen Top-Posten wegschnappte.

REGARDS

Was lange währt... S. 6

Die Politik musste sich öffentlich zur Tram offenbaren. Einem Thema, das nach mehr als zwanzig Jahren ausdiskutiert schien.



AGENDA

30/05 - 08/06/2014

film | theatre
concert | events

1269/14



Sauvé par le Gong !

Suivez l'invitation de la compagnie Flex et participez « Au 4ème Gong ! », ce vendredi 30 mai à la Kulturfabrik où le clownesque et le tragique seront au rendez-vous.

Wat ass lass p. 3



WAT ASS LASS

Melancholischer Neuanfang S. 4

Trotz heftiger Rückschläge erfindet sich die belgische Indie-Pop-Band „Girls in Hawaii“ immer wieder neu und schafft neue Perspektiven.

EXPO

Klang- und Schallwelten S. 12

Die neue Ausstellung im Casino kann man nicht sehend, sondern nur hörend erkunden. Bewusstes Zuhören wird in der klugen Schau als Haltung begriffen.

KINO

Graziöse Grace S. 18

Mit „Grace von Monaco“ wurden die 67. Festspiele in Cannes eröffnet. Ein ambitioniertes Biopic, das schon im Vorfeld für Furore sorgte ...

NEWS

EDITORIAL

EUROPÉENNES AU LUXEMBOURG

Marée noire

Raymond Klein

Faciles à interpréter, les européennes au Luxembourg ? Victoire du CSV, défaite de Gambia. Eh non ! car il faut détailler les scores obtenus, puis procéder à une analyse des causes et des conséquences.

Oui, en dépassant son score historique de 2004, le CSV est le grand vainqueur. D'autant plus que, il y a six mois, le parti conservateur subissait une défaite aux législatives et qu'il a présenté une liste assez terne. Mais parmi les candidats figuraient trois « Européens sortants », deux parlementaires et une commissaire. Ces trois mousquetaires ont pu rassembler derrière eux la plupart des citoyen-ne-s pour lesquels les institutions européennes doivent avant tout continuer à profiter au Luxembourg. Logique alors d'envoyer au Parlement

bert Goebbels, ni par la candidature européenne de Martin Schulz. Le leader socialiste a été desservi par le fait d'être allemand et par celui d'apparaître comme politicien très tactique - impression confirmée par ses manoeuvres douteuses pour rafler la présidence malgré sa défaite.

Les européennes révèlent que le rêve d'un « renouveau politique » est en crise.

Quant aux Verts, leur score, en légère baisse, tourne autour de 15 pour cent depuis 2004. Ils ont le moins souffert parmi les partis de la coalition gouvernementale. Peut-être l'ivresse de leur électorat d'être enfin arrivé au pouvoir dure-t-elle encore, mais au vu des compromis que le junior de la coalition doit accepter, les effets devraient disparaître bien avant 2018. Il reste vrai que, sur le plan européen, les Verts représentent le changement plutôt que l'immobilisme. Pourtant, ce sont Déi Lénk et les Pirates qui ont convaincu le mieux les électeurs du fait qu'ils incarnaient un vent nouveau soufflant sur



des lobbyistes efficaces de la cause grand-ducale. Le vote-réflexe en faveur du CSV a évidemment été amplifié par la candidature du quatrième mousquetaire, Jean-Claude Juncker. Bien entendu, le résultat spectaculaire du CSV est une gifle pour tous ceux qui pensaient que, suite aux affaires de 2013, Juncker et son parti étaient définitivement discrédités dans l'opinion publique.

Or, si le CSV figure comme une valeur sûre de l'immobilisme européen aux yeux de cet électorat, c'est que les autres grands partis n'ont pas convaincu. Le DP avec Charles Goerens, sorte de Don Quichotte européen, est retombé à moins de 15 pour cent, loin des scores autour de 20 pour cent des années 1980 et 1990. Pour le LSAP, Mady Delvaux-Stehres a conduit sa liste « de renouveau » avec un enthousiasme de Jeanne d'Arc - et finira au bûcher. Le résultat socialiste est désastreux, son score moyen entre 1984 et 2004 a été divisé par deux. Le manque de profil des socialistes n'a été contrebalancé ni par le bilan, controversé, de Ro-

l'Europe. A côté de ces « petits vainqueurs », il y a l'ADR qui, contrairement aux législatives, a stabilisé son score - lui aussi représente une sorte de changement de cap européen.

Les européennes révèlent que le rêve d'un « renouveau politique » au Luxembourg, commencé le soir du 20 octobre, est en crise. Malgré un CSV mal installé sur les bancs de l'opposition et à l'avenir incertain après le départ de Juncker, la coalition Gambia a du plomb dans l'aile. Désormais, tout projet de réforme ambitieux risque d'être délaissé au moindre signe de désapprobation de l'opinion publique. Au niveau européen, c'est le rapport de force parlementaire qui aura le même effet paralysant. Le grand bond en avant vers plus d'intégration politique et sociale n'aura pas lieu, et l'Union risque le blocage institutionnel, voire la désagrégation. Les politiques de libéralisation et de dumping social se poursuivront, et finiront par heurter de plein fouet le Luxembourg. Gageons que, d'ici cinq ans, le bonus au parti incarnant l'immobilisme européen aura disparu.

NEWS

EU-Personenkarussell: Powerplay Round One S. 3

REGARDS

Élections européennes: Qui sème la misère... p. 4

Petition 333: „Nicht per se gegen die Tram" S. 6

Literatur: Logische Folgen S. 8

Espagne: Alltag der Gewalt S. 10

Photo de couverture: Les dessous des tan

AKTUELL

EU-PERSONENKARUSSELL

Powerplay Round One

Danièle Weber

Europa hat gewählt, nun sind die Staats- und Regierungschefs dran. In Brüssel dreht sich nach der Wahl vieles um Köpfe, wenig um Inhalte.

So entspannt trat der Spitzenkandidat der Europäischen Volkspartei (EVP) während der Wahlkampagne selten auf. „Ich gehe vom Prinzip aus, dass ich damit beauftragt werde, die nächste Kommission zusammenzustellen“, sagte Jean-Claude Juncker am Wahlabend, als er zu später Stunde im Brüsseler Parlamentsgebäude erschien und ein Bad in der dort versammelten Journalistenmenge nahm. Im Interview im kleineren Kreis stellte er hernach fest, es könne arithmetisch keine Mehrheit ohne die EVP geben. „Auch nicht ohne die Sozialisten“, fügte er bereits zu diesem Zeitpunkt hinzu. Auf die Frage, ob er Angst habe, man könne nun auch in Brüssel eine Mehrheit ohne ihn und seine Fraktion bilden, sagte er zufrieden: „Diejenigen, die das in Luxemburg gemacht haben, haben heute die Antwort der Luxemburger Bevölkerung bekommen. Meine Partei hat sieben Prozent gewonnen und die Parteien der Regierung sind dramatisch in der Minderheit.“

Dass auch sein Kontrahent, Martin Schulz an diesem Abend für sich in Anspruch nahm, von nun an seine „ganze Energie darauf zu verwenden, eine Mehrheit zusammenzustellen“, irritierte nicht nur die anwesenden Journalisten. Immerhin bleibt die EVP trotz leichten Verlusten eindeutig die stärkste Fraktion im Europaparlament. Schulz' offensiver Kurs würde sich daher nur schwer aufrechterhalten lassen, wie man wohl auch in seinen Reihen ahnte. Zwei Tage nach den Wahlen trat der Fraktionspräsident der Europäischen Sozialisten, Hannes Swoboda, mit den Worten vor die Presse: „Wir haben vor den Wahlen gesagt, die Nummer eins soll den Auftrag bekommen, eine Mehrheit zu finden. Das sagen wir auch nach den Wahlen.“

Im sechsten Stock des Parlamentsgebäudes waren zuvor die Chefs der politischen Gruppierungen zusammengesessen und hatten über die Haltung des Parlaments in Sachen Spitzenkandidaten beraten. Nach einer knappen halben Stunde war man sich einig: Jean-Claude Juncker soll den Auftrag bekommen, Verhandlungen über eine Mehrheit aufzuneh-

men. „Wir erwarten vom Rat, dass er diesen Vorschlag annimmt“, unterstrich Swoboda noch. Neben ihm Martin Schulz. Wird er nun auf den Präsidentenstuhl verzichten? „Nein“, so seine Antwort, „dieser Beschluss heißt nur so viel, dass Juncker derjenige ist, der versucht, eine Mehrheit zu bekommen. Wenn ihm das nicht gelingt, ist der nächste dran.“

Überraschungen möglich

Es sei noch gar nichts beschlossen, betonte auch Rebecca Harms, die Chefin der Grünen und schloss nicht aus, dass es noch „zu einigen Überraschungen“ kommen könnte. Zu diesem Zeitpunkt glaubt schon niemand mehr, dass noch am Abend die Staats- und Regierungschefs auf ihrem informellen Treffen für mehr Klarheit sorgen werden. Am Ende bekam nicht Jean-Claude Juncker, sondern Ratspräsident Herman van Rompuy den Auftrag, Konsultationen einerseits mit den Mitgliedstaaten und andererseits mit dem Parlament aufzunehmen.

Dass diese diffuse Aufgabe mit ungewissem Ausgang dem Wähler nicht ganz leicht zu verkaufen ist, weiß auch Xavier Bettel. Im Luxemburger Pressesaal des Ratsgebäudes versuchte er es dennoch. Dabei fiel auffällig oft das Wort Kuhhandel. Diesen lehnte er entschieden ab. Und, nein, die Kandidatur Jean-Claude Junckers sei nicht vom Tisch, betonte der Liberale. Nicht alle seien jedoch seiner Meinung gewesen, Juncker an diesem Abend ein Mandat zu erteilen. David Cameron etwa habe davon gesprochen, dass auch Frauen wichtige Posten übernehmen sollten. „Wäre heute abgestimmt worden, wüsste ich nicht, in welche Richtung das gegangen wäre“, fügte der Luxemburger Premier hinzu und sprach von einem Risiko, „dass Europa in zwei geteilt wird“. Nur eines konnte Bettel dann doch noch klarstellen: Für den Fall, dass Juncker nicht Kommissionspräsident wird, werde Viviane Reding nicht Teil der Kommission sein. Die amtierende Luxemburger Kommissarin hatte wiederholt der Presse gegenüber ein Comeback in die Brüsseler Kommission nicht ausgeschlossen.

SHORT NEWS

Rapport européen sur les drogues : Breaking Bad

(lc) - Comme chaque année, l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies a publié son rapport annuel. Et comme chaque année, les tendances se ressemblent : l'invasion de drogues chimiques en remplacement des substances plus traditionnelles se poursuit - en grande partie grâce à la politique de répression toujours aussi aveugle que coûteuse. Ces « legal highs » qu'on peut se procurer par internet et qui ne sont interdits qu'au fur et à mesure de leur découverte sont la preuve que le marché a toujours une longueur d'avance sur les régulateurs. Pourtant, le cannabis reste de loin la drogue la plus consommée en Europe, avec une nouvelle tendance : sa production devient de plus en plus locale. Les drogues synthétiques comme l'ecstasy, le MDMA et le Crystal Meth continuent à faire des ravages et avancent lentement de l'Est vers l'Ouest - l'Allemagne commence à connaître les mêmes problèmes, dans une moindre mesure, que les Etats-Unis avec les fameuses « cuisines » à Crystal Meth. Concernant les drogues dites « dures », l'héroïne et la cocaïne - voire le crack - les saisies européennes sont en chute constante depuis 2010. Mais cela n'équivaut nullement à une victoire. Comme le note le rapport, cette baisse est aussi due au grand marché de substitution semi-légal qui, lui, se porte de mieux en mieux.

Hacker ohne Obdach

(da) - Der Verein syn2cat, der seit 2009 einen „Hackerspace“ im ehemaligen Pavillon der Strassener Schule betreibt, muss seine Koffer packen. Anfang Mai wurde das Kollektiv von Technik- und Computerbegeisterten davon in Kenntnis gesetzt, dass die Gemeinde Strassen die Räumlichkeiten selbst benötigt und die Hacker sie deshalb räumen müssen. Und das, obwohl sich syn2cat, eigenen Angaben zufolge, von Anfang an in der Gemeinde Strassen eingebracht und unter anderem Workshops für Jugendliche angeboten hat. Vor allem im Hinblick auf die vom 31. Juli bis zum 3. August in Düdelingen stattfindende Outdoor-Konferenz „Haxogreen“, zu der sich Informatikbegeisterte aus ganz Europa einfinden werden, um sich über neue Technologien auszutauschen, erfolgt der Rausschmiss zu einem denkbar ungünstigen Zeitpunkt. Sämtliches Material für die Konferenz wird nämlich momentan in Strassen gelagert. Die „gemischte Community ideenreicher und kreativer Technik- und IT-UnternehmerInnen, die neues Wissen schafft, innovative Projekte vorantreibt und die Grenzen des technisch Machbaren auslotet“ begibt sich nun also notgedrungen auf die Suche nach einer neuen Bleibe. Ob sich die Stadt Esch als zukünftige Uni-Metropole nicht gewissermaßen als potenzieller Standort anbieten müsste?

La CNPD demande des crocs

(lc) - Fini les temps où la Commission nationale pour la protection des données (CNPD) n'était qu'un petit bureau pépère servant à autoriser des caméras de vidéosurveillance. Au fur et à mesure que les questions de la vie privée sur internet (et offline) deviennent plus pressantes, la charge de travail de la CNPD augmente - raison pour laquelle une des revendications formulées dans le cadre de son rapport annuel est un accroissement de ses effectifs. Ainsi, les demandes d'autorisation, mais aussi les plaintes, sont en nette hausse depuis des années. Outre les problèmes d'effacement des données sur internet que la Cour de justice européenne vient de clarifier (woxx 1267), ce sont aussi des questions de licéité de certaines pratiques commerciales ou administratives, le refus d'accès à des données (tiens, on ne nous avait pas promis une loi là-dessus ?), la transmission déloyale de données à des tiers, des litiges sur la vidéosurveillance et des oppositions à la prospection que la CNPD doit traiter. A noter aussi que la plupart des plaintes - 69 pour cent - viennent de l'étranger. Même si la plus récente action de la CNPD, une procédure d'investigation suite à l'attaque informatique contre le site eBay, est une affaire grand-ducale : la société a bel et bien son siège au Luxembourg.

REGARDS

ÉLECTIONS EUROPÉENNES

Qui sème la misère...

David Angel

... récolte la colère. Face à une situation économique stagnante et au discrédit de la classe politique, une grande partie des Français a choisi l'abstention et le vote Front national. Tentative d'explication.

« Tremblement de terre », « choc », « vague bleu marine », voilà les mots qui ont été employés pour décrire les résultats du scrutin européen en France. Le Front national arrive en tête avec 25 %. L'UMP, fragilisée par les nombreuses affaires au sein du parti, figure en deuxième place avec 20,3 %. Le Parti socialiste, au gouvernement, n'atteint que 14,7 %, tandis que les centristes de l'UDI/Modem rassemblent 10 % des voix. Les Verts arrivent en cinquième place avec 8,7 %, le Front de gauche fait 6,6 %. L'abstention recule de deux points par rapport aux élections européennes de 2009 et représente 57,6 %.

On a assisté, pendant les élections européennes comme pendant les dernières élections municipales, à une surmobilisation de l'électorat frontiste, contrairement à celui de la gauche et de l'UMP. En jetant par-dessus bord l'essentiel de son programme électoral de la présidentielle, François Hollande a durablement perdu son électorat et provoqué une crise de confiance profonde et persistante. N'osant pas mettre en cause la doctrine néolibérale de l'austérité prônée par Angela Merkel, apparaissant comme impuissant face à une mondialisation dévastatrice en termes de protection sociale et inca-

pable de dompter les marchés financiers, Hollande et son gouvernement sont les premiers responsables de la victoire du FN. En menant une politique gouvernementale qui, en ce qui concerne les questions économiques et sociales, ne se différencie pas de celle menée par la droite sarkozyste, il a favorisé le vote de protestation, voire de rejet. Néanmoins, les sondages indiquent que ce vote protestataire est de plus en plus en train de se transformer en vote d'adhésion. Ceux qui aujourd'hui votent FN sont de plus en plus nombreux à espérer voir Marine Le Pen gagner la présidentielle de 2017.

Surmobilisation de l'électorat frontiste

Il convient de dire que, contrairement aux déclarations faites par les dirigeants du parti, le résultat des élections européennes ne suffit pas pour qualifier le Front national de « premier parti de France ». Compte tenu de l'abstention massive, le FN ne représente que 10,75 % du corps électoral. En plus de cela, le parti lepéniste n'est le premier parti ni par le nombre de ses militants, ni par son poids institutionnel.

Le succès du FN s'explique par l'attitude des couches populaires, si l'on en croit les chiffres publiés par Ipsos. L'électorat populaire a d'abord massivement déserté les urnes, ensuite, la part qui est quand même allée voter a massivement choisi le FN.



Allons enfants de la patrie...
Près d'un tiers des votants
de moins de 35 ans
a déclaré avoir voté
Front national.



PHOTO : WIKIMEDIA

Chez les ouvriers, 43 % des votants affirment avoir donné leur voix au parti de Marine Le Pen. Chez les employés, il en est de même pour 38 %, et chez les chômeurs pour 37 % des votants, tandis que chez les cadres supérieurs, seuls 9 % auraient voté FN. 30 % des moins de 35 ans contre 21 % des plus de 65 ans disent avoir voté FN.

Les raisons de la cote de popularité de Marine Le Pen et du taux d'abstention élevé sont vite trouvées : chômage, plans sociaux, austérité, un pouvoir d'achat en baisse constante, le discrédit de la classe politique entière... mais aussi un sentiment d'insécurité généralisé, la peur d'une « islamisation » de l'Europe et le rejet de l'autre, l'autre voulant surtout dire : le Rom. En faisant de l'immigration et de l'insécurité un sujet d'actualité, tant l'UMP que le PS ont contribué à la montée du FN. Si tous sont d'accord que les deux sujets sont liés et qu'il faut « protéger » la France, pourquoi ne pas voter pour ceux qui disent cela depuis bien plus longtemps ? En surfant sur la vague de la peur du Rom, des socialistes comme Manuel Valls ont non seulement marqué leur rupture avec des valeurs socialistes telles que l'internationalisme et l'antiracisme, mais aussi boosté les populistes du Front national. Les médias français n'y sont pas pour rien non plus. Alors que Jean-Marie Le Pen, personnage sulfureux et parfois incontrôlable, a été longtemps boudé par radios et télévisions, sa fille, médiatiquement talentueuse, enchaîne

les passages à la télé. En apparence plus modérée que son père, Marine Le Pen a compris qu'il y a des erreurs à ne pas faire. Elle a débarrassé son parti des résidus antisémites et de tout ce qui pouvait faire peur au citoyen lambda et elle s'est en revanche parée de valeurs bien françaises comme le républicanisme et la laïcité.

La majorité des votants FN se sont mobilisés pour « s'opposer au gouvernement » (69 %) et ont motivé leur vote par des « questions nationales » (58 %). Le même pourcentage d'électeurs du Front national estime que l'Europe est « une mauvaise chose », contre 23 % de l'ensemble des votants. 92 % des électeurs FN voient le « renforcement des pouvoirs nationaux » comme solution face à la crise, et 66 % veulent sortir de l'euro et repasser au franc.

Un monstre indomptable

L'Europe apparaît de plus en plus comme un monstre indomptable. Les gens ne se reconnaissent pas dans cette Union européenne. On ne se reconnaît que dans ce qu'on choisit, et les Français, comme grand nombre d'Européens ont l'impression qu'on ne leur a jamais laissé le choix. Une des rares fois où ils ont eu leur mot à dire, lors du référendum sur le traité de Lisbonne, ce choix n'a, par la suite, pas été respecté. Face à la crise, au lieu d'opter pour une politique de relance et de solidarité, l'Europe semble avoir choisi la rigueur géné-

ralisée et la concurrence entre Etats sous l'impulsion de Merkel.

Le total des voix de la gauche, celles du PS, des Verts, du Front de gauche et de Nouvelle Donne additionnées, n'est que de 33,5 %. Jamais depuis la Seconde Guerre mondiale la gauche n'a été dans un tel état de faiblesse. Alors qu'il peut paraître normal que ni le PS, ni les Verts - jusqu'aux élections municipales de mars, ils ont participé au gouvernement Ayrault - n'aient fait un score élevé, il semble en revanche étonnant que le parti de Jean-Luc Mélenchon n'ait pas su tirer profit de la situation économique et sociale actuelle. Est-ce dû aux batailles internes, surtout celles précédant les municipales, au sein même de la coalition de la « vraie gauche » ? Mélenchon est-il peut-être trop politicien en ces temps de méfiance envers tous les politiciens de la vieille garde ? Est-ce le positionnement du Front de gauche par rapport à l'Europe (« refonder l'Europe sur de nouvelles bases ») qui lui a coûté des voix ?

Opacité institutionnelle et impuissance politique

Pour ce qui est de la participation au scrutin, seuls 31 % des chômeurs, 32 % des employés et 35 % des ouvriers disent avoir voté. Plus de 60 % des personnes à faible niveau de diplôme ne se sont pas rendues aux urnes, tandis que « seulement » 48 % de personnes à haut niveau d'études se sont abstenues. 58 % des

électeurs de François Hollande de 2012 ne se sont pas rendus aux urnes pour ces élections européennes, alors que 48 % des électeurs de Sarkozy et 50 % des électeurs de Marine Le Pen se sont abstenus.

32 % de ceux qui se sont abstenus estiment que « les élections ne changeront rien à leur vie quotidienne », 26 % se sont abstenus pour « exprimer leur mécontentement à l'égard des hommes politiques » et 21 % l'ont fait par « manque d'informations sur les élections européennes ».

On est là au cœur du problème : les gens en ont marre. Marre des affaires politiques, marre d'un pouvoir public qui pour l'essentiel se trouve alternativement entre les mains de deux partis politiques ne représentant qu'une petite partie de la population, marre de l'aristocratie des grandes écoles. Alors que, suite à l'avènement des nouvelles technologies, la communication politique et sociale est devenue plus horizontale, la Cinquième République avec son centralisme fait figure de « régime vertical », inadapté à la société moderne et incapable d'apporter des solutions concrètes. A cette opacité institutionnelle s'ajoute l'impuissance de la politique. Le Front national, avec son discours certes irréaliste, mais qui s'adresse résolument aux victimes de la crise, apparaît d'une certaine façon comme le parti le plus cohérent.

TRANSPORT

PETITION 333

„Nicht per se gegen die Tram“

Richard Graf

Das neue Instrument der Internetpetition erweist sich als ein Schlag ins Kontor seiner Mit-Erfinder. Besonders den Grünen wurde am Dienstag vorgehalten, das „Volk“ nicht direkt an einer Jahrhundert-Entscheidung zu beteiligen.

Mathias Foehr muss schlechte Erfahrungen mit Trambahnen gemacht haben. Als einer der Zeichner der Petition 333 warnte er bei seiner Intervention am vergangenen Dienstag vor der Gefahr, die von Trambahnen ausgehe, da diese „sehr lange Bremswege“ aufwiesen und schwere Unfälle verursachten. Und: Die Entscheidung über eine Trambahn für Luxemburg sei in ihrer Größenordnung und Bedeutung nur vergleichbar mit dem geplanten Bau eines Atomkraftwerks in Remerschen in den 1970er Jahren.

Nun will der Seilbahn-Protagonist und Versicherungs-Aktuar natürlich nicht sagen, Trambahnen seien so gefährlich wie Atommeiler, seine Warnungen zielen vor allem auf das finanzpolitische Risiko ab, das eine Investition von der Größenordnung der Tram in Krisenzeiten birgt. Der Verweis auf Remerschen war aber wohl auch ein rhetorischer Seitenhieb auf jene Umweltbewegten, die schon damals ein Referendum für ein Moratorium in Sachen Atomenergie verlangten. Claude Adam, Vertreter der Grünen in der Verfassungskommission, musste feststellen, dass die Idee einer solchen Petition - über Internet mit anschließender Debatte in der Chamber - vom früheren Vorsitzenden der Petitions-Kommission, Camille Gira, stammt. Dass ausgerechnet die Grünen jetzt zur Zielscheibe der ersten Petition der neuen Art werden, entbehrt also nicht einer gewissen Ironie.

Neben Mathias Foehr intervenierten auf Seiten der Petitionäre auch der eigentliche Initiator Philipp Bützow und der Präsident der Piratenpartei, Sven Clement. Sie alle erklärten, nicht „per se“ gegen eine Trambahn zu sein. Ihr Vorstoß ziele lediglich darauf ab, ein Referendum über deren Bau abzuhalten. Eigentlich wolle man lieber über das Prinzip dieses Referendums debattieren als über die Fragestellung, die ihm zugrunde liegt.

Eine Stunde hatten die Chamber-Verantwortlichen für die erste Petitions-Debatte dieser Art eingeplant. Am Ende waren weit über 90 Minuten vergangen, als der Vorsitzende der Petitionskommission, Marco Schank (CSV), den öffentlichen Teil der Sitzung beendete und die Petitionäre und die Presse aus dem Saal komplimentierte, um zum nicht-öffentlichen Teil der Sitzung überzugehen. Die Mitglieder gleich dreier Kommissionen

(neben der Petitionskommission auch der für öffentliche Bauten und für institutionelle Fragen) hatten sich eingefunden, um die Position der ersten Petition, die das 4.500-Unterschriften-Quorum im Rahmen der neuen Regelung erfüllt hatte, zu diskutieren. Die Petition 333 hat es auf rund 7.100 Unterschriften gebracht - mit nur sehr wenig „Gefuddels“, wie Marco Schank feststellte.

7.100 Unterschriften

Der Initiator, Philipp Bützow aus Peppingen, hatte wohl selber nicht daran geglaubt, dass er die Mindestzahl an Unterschriften in so kurzer Zeit zusammenbekäme - um so weniger, als sein Petitionstext unverkennbar mit ziemlich heißer Nadel gestrickt ist: „D'Vollek soll entscheiden, ob sou ee grouse Projet an enger Krisenzäit, wou gespuert soll ginn, iwwerhaapt

a Fro dierf kommen. Des Weidere fannen ech et ëmmer rëm schlëmm, wann dovü geschwat gëtt, dat géing de Mobilitéitsproblem léisen. Mä hutt Dir schonn déi betraffe Leit gefrot, an dat si virun allem Frontalieren, ob déi elo bis an d'Stad eraufueren oder just bis an d'Périphérie vun der Stad? Dat wäert guer a glat näischt un deenen 150.000 Frontalieren änneren, déi all Dag iwwer eis Grenze kommen an d'Autobunne vollstoppen. Et wier bei Wäitem méi schlau, eng Vignette anzeféieren oder sech iwwer aner Mobilitéitsiddie Gedanken ze maachen (Ausbau vun der franséischer Autobunn op duerchgängegen 3 Spueren, etc.).“ Dass sein Ansinnen, anders als in der Debatte dargelegt, durchaus grundsätzlich gegen die Tram als solche gerichtet war, verdeutlicht auch der selbstgewählte Titel: „Géint den Tram a fir d'Ofhale vun engem Referendum“.

Wenn auch der Grundton der Debatte zwischen den Petitionären, den Chamber-Mitgliedern und dem Minister höflich und durchaus sachlich war, so kam es doch zu dem einen oder anderen Schlagabtausch, was wohl auch damit zusammenhing, dass die Sitzung öffentlich war.

Dass in der Petition ein nicht gerade Frontalier-freundlicher Grundton herrscht, wollten weder Philipp Bützow noch Sven Clement gelten lassen. Als der Minister für nachhaltige Entwicklung, François Bausch, im Anschluss an das zehnminütige Eingangsreferat von Philipp Bützow seine Stellungnahme abgab, las er eine „Maut für Frontaliers“ aus dem Antrag heraus. Die steht so freilich nicht im Text. Eine Autobahn-Vignette würde nach Bützows Vorstellungen auch von den Luxemburger AutofahrerIn-



Schon einmal durchquerte eine „moderne Tram“ die Hauptstadt: 1995 - allerdings nur als Attrappe auf dem Weg zu den Ausstellungshallen auf Kirchberg.

Noch mit Oberleitungen: So sollte laut Luxtram einmal die „Nei Avenue“ aussehen. Jetzt wird in Erwägung gezogen, auf diesem Teil der Strecke ohne Caténaires auszukommen und zwischenzeitlich auf Batteriestrom umzustellen.



ILLU: LUXTRAM



Lang, lang ist's her: 1992 veröffentlichten Meco, OekoFonds und Tram Asbl ihre Studie zur „modernen Tram“. Das damalige Konzept weicht nur unwesentlich vom aktuellen Gesetzesprojekt ab.

nen verlangt werden. Bausch hatte wohl die Diskussion um die deutsche Autobahn-Maut im Hinterkopf, die ja von der CSU als Gegenleistung für die Unterstützung der großen Koalition durchgesetzt wurde und so gestaltet werden soll, dass sie unterschiedslos für alle gilt, aber bei deutschen AutofahrerInnen durch Rabatte bei der KfZ-Steuer kompensiert wird.

Bauschs Referat zielte allerdings weniger darauf ab, die Antragsteller bloßzustellen, als auf die Dringlichkeit des in der kommenden Woche zur Abstimmung gelangenden Gesetzes zu verweisen: „Als die Chamber 2003 über IVL debattierte, standen zwei Szenarien zur Wahl: mehr Einwohner oder mehr Frontaliers. Inzwischen haben wir die prognostizierten Werte für beide Szenarien überschritten. Wir brauchen also möglichst schnell ein Mobilitätssystem mit einer sehr hohen Kapazität.“

Vor allem war Bausch daran gelegen, die Tram als Teil eines ganzen

auf diesen „Nerv“ hin orientierten Systems zu darzustellen. Die klassische Bahn, die Busse, der sanfte Verkehr aber auch die privaten Autos würden darauf ausgerichtet. Der von der Petition gewollte Ausbau der Autobahn nach Frankreich wäre aber die falsche Lösung, da auch sechs Spuren die immer zahlreicher werdenden Autos letztendlich nur gleich einem Trichter zum Engpass an der Hauptstadt schleusen würden. Außerdem würde ein solches Unterfangen Kosten verursachen, die durchaus in der Größenordnung des jetzt diskutierten Trambudgets lägen.

Am Montag hatte der Mouvement écologique in einer Stellungnahme genau diese Dimension des Vorhabens hervorgehoben. Die moderne Stadtbahn sei nicht nur ein Transportmittel für die Stadt Luxemburg, sondern stelle gemeinsam mit dem Zugnetz das unentbehrliche Rückgrat einer umfassenden, über die Stadt Luxemburg hinausreichenden Transportkette dar.

Erste Studie 1992

„In Verbindung mit den Peripherbahnhöfen Howald, Cloche d'Or, dem neuen Zughalt des „arrêt pont rouge“ und dem „pôle d'échange“ Héienhaff/Findel, wird sie ein äußerst attraktives Transportmittel und einen Qualitätssprung für alle Pendler darstellen“, präzisierte die Umweltgewerkschaft ihre Position und verwies auf die Ausbaufähigkeit des Konzepts etwa in Richtung Strassen, Mamer oder sogar den Süden des Landes.

Wie der Minister kann auch der Meco die Argumente für die Infragestellung des Projekts, zu diesem späten Zeitpunkt, nicht nachvollzie-

hen. Schon 1992 habe die vom OekoFonds und der Tram Asbl gemeinsam initiierte Studie „E modernen Tram fir d'Stad“ einen Lösungsweg aufgezeichnet, der sich von dem jetzt zurückbehaltenen nur unwesentlich unterscheide.

Wohl auch mit Blick auf die 7.100 Unterschriften der Petition 333 verweist der Meco auf die hohe Akzeptanz, die das Tramprojekt seither gewonnen hat. Im Mai 1999, also zu einem Zeitpunkt, als es noch keine politische Mehrheit bei den großen Parteien für das Tramvorhaben gab, sprachen sich in einer im Auftrag des Mouvement écologique durchgeführten Ires-Umfrage 57 Prozent der Befragten für das Projekt aus, 38 Prozent waren dagegen. Eine ähnliche Befragung im März 2002 ergab 61 Prozent BefürworterInnen und 28 Prozent GegnerInnen. In der jüngsten Befragung, die Ende 2013 durchgeführt, aber erst zum Anlass der jüngsten Frühjahrsmesse publik gemacht wurde, sollen sich sogar 70 Prozent als Befürworter der Tram deklariert haben, während der Anteil der GegnerInnen auf 23 Prozent geschrumpft ist. „Eine Tatsache, die angesichts der zuweilen lauten Opposition einiger Akteure doch sehr bemerkenswert ist“, so der Mouvement écologique.

Die Petitionäre wollen diesen Resultaten wenig Glaubwürdigkeit bescheinigen, besonders deshalb, weil die Umfragen von BefürworterInnen der Trambahn - Meco oder Ministerium - in Auftrag gegeben wurden. Zum Vergleich ziehen sie eine Pro-Tram-Petition, die ebenfalls im Rahmen des neuen elektronischen Petitionsmodus der Chamber initiiert wurde, heran. Sie komme auf gerade einmal 120 Unterschriften.

Der „Déi Lénk“-Vertreter Justin Turpel ließ diesen Einwand freilich nicht gelten: Die Befürworter der Tram benötigten keine Petition oder gar ein Referendum, da ihr Anliegen ja auf dem legislativen Weg sei und auch ohne ihr Zutun in der nächsten Woche zur Abstimmung gelange.

Mit Ausnahme der ADR-Vertreter haben die Parlamentarier im Anschluss an die Anhörung das Anliegen eines Referendums abgelehnt. Folgerichtig wurde der Bericht zum Tram-Finanzierungsgesetz dann wie geplant am Mittwoch von der zuständigen Kommission angenommen und wird in wenigen Tagen im Plenum abgestimmt werden.

Allerdings hat die Petitionskommission auch erklärt, dass sie über das Prinzip von Referenden intensiver debattieren will. Da die Regierungsmehrheit ohnehin in den kommenden Jahren im Rahmen institutioneller und verfassungsrechtlicher Reformen eine Reihe von Referenden initiieren will, soll es zu einer Aussprache darüber kommen, ob auch andere Gesetzesvorhaben, die das öffentliche Leben in starkem Maße beeinflussen, einem Referendum unterzogen werden können.

Insofern konnte der Präsident der Piratenpartei schon mal punkten: Das Thema Referendum plus neues Petitionsmodell wird die Chamber, und damit die politische Debatte, beschäftigen. Wenn Sven Clement sich dann auch noch an sämtlichen Petitionen beteiligt und als Unterzeichner in der Chamber auftritt, hat er sogar mehr Redezeit als die gewählten VolksvertreterInnen und obendrein auch noch das allerletzte Wort ... sogar nach dem Minister.

INTERVIEW

LITERATUR

Logische Folgen

Interview : Luc Caregari

Tom Hillenbrands neuer Roman „Drohnenland“ ist kein Koch-Krimi, sondern ein knallharter Science-Fiction-Thriller, der sich kritisch mit der globalen Überwachung auseinandersetzt.

WOXX: *Vom Koch-Krimi zum Science-Fiction-Thriller: Wann haben Sie sich entschieden, das Genre zu wechseln?*

Tom Hillenbrand: Die Leute aus meinem engeren Bekanntenkreis haben mich immer schon gefragt, warum zum Teufel ich diese kulinarischen Krimis schreibe - und wieso keine Science-Fiction, Fantasy oder Weird Fiction, Genres, die ich im Privaten sehr gerne lese. Und ich war ja auch in meinem vorherigen Leben ein Tech-Journalist. Eigentlich köchelte dieses Buch schon seit drei oder vier Jahren. Weil ich mich schon immer gefragt habe: Was machen wir mit all diesen Daten, wenn wir sie haben, und wie wird es uns menschlich - ethisch und moralisch - verändern. Ich habe das aber immer weiter vor mir her geschoben, meine Xavier Kieffer-Serie schön weiter geschrieben. Aber irgendwann hatte ich an die 30 Seiten Notizen und dann konnte ich es nicht mehr ignorieren. Denn dieser ganze technologische Kram hat mich seit jeher fasziniert. Also wenn Sie mich auf drei Variablen herunterbrechen wollen, dann würde ich sagen: Essen, Technologie und Dungeons and Dragons.

„Drohnenland“ spielt in einer nicht allzu nahen Zukunft - auf welche Fakten bezogen Sie sich, als Sie ihre dystopische Welt zusammenbauten?

Eigentlich war es - von der Erzähltechnik her - nicht so viel anders als bei den kulinarischen Krimis. Es geht in „Drohnenland“ ja auch um Dinge, die, im Ansatz zumindest, heute schon technisch möglich sind, und von dem Punkt aus habe ich dann extrapoliert. Ich habe mir natürlich große Mengen an Informationen reingezogen über das, was bei Drohnen oder Big Data gerade ‚state of the art‘ ist. Und viele Leute wissen nicht, was alles schon funktioniert. Zum Beispiel gibt es im Buch eine ‚Panoptos‘-Drohne die in großer Höhe fliegt und ganze Städte von oben abfilmen kann - den Prototyp davon hat BAE-Systems in Großbritannien bereits gebaut. Eine kleine Stadt wie Luxemburg könnte man schon flächendeckend mit einer 1,8 Gigapixel-Kamera 24 Stunden lang beobachten. Ob das jemand macht, das weiß man nicht. Denn wenn die Drohne in 7.000 Meter Höhe fliegt, erkennt man sie mit dem bloßen Auge schon gar nicht mehr.

Ihre Zukunftsvision basiert jedoch nicht nur auf der technischen, sondern auch der politischen Entwicklung. Trotzdem kommen die USA in Ihrem Buch so gut wie gar nicht vor ...

Ja, die sind irgendwie weg vom Fenster. An vielen Stellen im Buch ist der Weltentwurf sowieso nur anskizziert. Ich weiß auch vieles selber nicht. So habe ich es zum Beispiel peinlichst vermieden, ein Datum oder eine Jahreszahl anzugeben - genau wie mein großes Vorbild William Gibson in „Neuromancer“ oder „Mona Lisa

Overdrive“. Ich habe viele Sachen im Buch auch bewusst offen gelassen - zum Beispiel wird nirgends erklärt, wieso die Koreaner auf einmal so eine große Nummer sind. Meiner Meinung nach ist das weite geopolitische Umfeld ja auch nicht das Zentrum der Geschichte. Obwohl ich sicherlich Spaß daran gehabt hätte, das Ganze noch auszureizen. Aber mich als Leser langweilt bei Science-Fiction auch ganz schnell, wenn es ein reiner Futuristik-Porno wird. Seitenlange Backstories über Wirtschaftskrisen, Naturkatastrophen oder Beschreibungen von Raumschiffen, die nichts mit der Story zu tun haben und an denen sich der Autor lediglich ergötzt - das wollte ich vermeiden.

„Der nächste Schritt ist logischerweise ein Ausbau dieser Prädiktion mittels Daten die aus der Überwachung der Bürger stammen.“

Einige Technologien, die Sie beschreiben - besonders die prädiktive Software oder das Mirrorspace -, scheinen doch aus der klassischen Science-Fiction à la Philipp K. Dick zu kommen. Haben Sie sich - neben der Technik - nicht auch aus diesem Fundus massiv bedient?

Ja, also viele Sachen tauchen da auf. Aber das Interessante daran ist, dass zum Beispiel die Prädiktion von Kriminalität, die Philipp K. Dick bereits

in „Minority Report“ beschrieb, in seinem Roman nicht auf Technik, sondern auf Telepathen, sogenannten Psy-Begabten, basiert. Er konnte sich also nicht vorstellen, dass man das auch mit Daten machen könnte. Aber so weit sind wir ja jetzt schon: Einige amerikanische Städte lassen ihre Polizeipatrouillen bereits in Gegenden hinfahren, von denen auf der Basis von Daten angenommen werden kann, dass dort etwas passieren wird. Der nächste Schritt ist logischerweise ein Ausbau dieser Prädiktion mittels Daten, die aus der Überwachung der Bürger stammen. Es ist ja jetzt schon so, dass Staaten die Überwachung mit Argumenten legitimieren wie: Hätten wir damals diese eine spezifische Information gehabt, hätte jenes Attentat nie stattgefunden. Und das spielt der Sicherheitspolitik in die Hände. Ich befürchte, dass es viele Politiker gibt, die diesem Druck schneller als man „Vorratsdatenspeicherung“ sagen kann nachgeben werden.

In „Drohnenland“ ist die EU-Kommission fast uneingeschränkte Herrscherin über Europa und andere Teile der Welt. Ist Ihre Fiktion nicht etwas zu eurozentrisch?

Ja sicher ist das ein Fakt. Aber man hätte die Geschichte auch in einem anderen Rahmen erzählen können - einem Nationalstaat oder den USA. Dass ich mich für die EU entschieden habe, ist eigentlich ein bisschen kontra-intuitiv, weil wir uns ja immer sagen, dass wir eigentlich die Guten sind. Aber ganz genau kann ich die Frage nicht beantworten. Es

Tom Hillenbrand ist im Großherzogtum vor allem wegen seiner Krimi-Reihe über den Koch und Hobby-Detektiv Xavier Kieffer bekannt. In „Drohnenland“ schlägt er nun ganz andere und düstere Töne an: Dieser Antizipations-Roman kombiniert Technikwissen und spannende Story zu einem Page-Turner, der nebenbei auch noch ein bisschen schlauer macht.



FOTO: © WOLFGANG SCHMIDT

kam eher aus einem Gefühl heraus, das sicher auch etwas mit der jüngeren deutschen Geschichte zu tun hat, dass nämlich jedes Land oder jede Staatengemeinschaft, egal wie rechtsstaatlich, doch eben nur sechs bis sieben Terroranschläge vom Überwachungsstaat entfernt ist. In Deutschland gab es zu Zeiten der RAF die völlig überzogene Rasterfahndung - und das beweist auch, dass, wenn solche Attentate passieren, alle Sicherungen durchbrennen und es sich bei diesem Phänomen mitnichten um ein amerikanisches Spezifikum handelt. Insofern fand ich es besonders interessant - und auch besonders gruselig -, wenn ein Staat, in dem eigentlich alle der Meinung sind, dass sie alles sagen dürfen und es nicht gegen sie verwendet wird, zu kippen anfängt. Wenn

wir jetzt noch 30 Jahre sammeln und aus einem eigentlich freundlichen Staatengebilde ein protofaschistoides wird, dann ist es besonders gruselig.

Versteckt sich hinter der Fassade des Buches Kritik an der EU?

Ja, obwohl ich ja eigentlich ein glühender Europäer bin - abgesehen von ein bisschen zu viel Brüsseler Bürokratismus. Aber das Perverse an dem Szenario ist ja, dass der absolute europäische Föderalismus nur durch Druck von außen zustande kommt - und nicht aus einer Friedensidee. Ich finde aber nicht, dass die EU sich jetzt zwangsläufig in diese Richtung entwickelt. Ich finde die EU eigentlich noch ganz gut, ich war sogar wählen.

Sie beschreiben den Gebrauch futuristischer Technik als etwas Alltäglichen - war dies eine klare Intention?

Ja sicher, erstens weil ich darauf achten wollte das Buch nicht mit Beschreibungen zu überfrachten. Und zweitens, weil ich überzeugt bin, dass Technologie nicht irgendwie böse ist, sondern immer nur das, was man aus ihr macht. In der Auflösung des Buches rettet die Technologie ja auch wieder die Menschen - durch Hacker-culture zum Beispiel. Ein Beispiel für diese Zwiespältigkeit ist das jetzige Verhältnis der Gesellschaft zu Drohnen - das ja eher von Hysterie geprägt ist.

„Ich fand es besonders interessant - und auch besonders gruselig - wenn ein Staat in dem eigentlich alle der Meinung sind, dass sie alles sagen dürfen und es nicht gegen sie verwendet wird, zu kippen anfängt.“

Es gibt aber auch jede Menge Verwendungen von Drohnen, gegen die eigentlich niemand was haben kann. Sei es, dass ein verschwundenes Kind nicht erst nach acht Stunden von Hundertschaften der Polizei mit Schäferhunden gefunden wird, sondern schon viel früher dank einer Drohne. Oder dass ein Landwirt auf Herbizide oder Pestizide verzichten kann, dank

Daten, die ihm eine Drohne übermittelt. Also, die Technologie selber ist an sich ja neutral und nicht zielgerichtet.

Interessant ist auch, dass Sie ihr Buch schon vor den Snowden-Enthüllungen fertig hatten.

Ja, vor ungefähr einem Jahr war ich so bei 85 Prozent, als das rauskam, und da habe ich mir gesagt: schneller schreiben! Aber was ich auch feststelle, wenn ich mit anderen Technologie-Experten rede, wie zum Beispiel vor kurzem auf der Re:Publica in Berlin: Sie wussten, dass das geht, und zwar seit Jahren - theoretisch sicher und praktisch zumindest ansatzweise. Aber dass es in einem solchen Umfang gemacht wird, das hat alle verblüfft. Selbst wenn man für eine umfängliche Überwachung wäre, was ich ja nicht bin, sogar dann ist die Position der NSA die radikalst mögliche. Die wollen alles sammeln und zwar für immer. Und die wollen ziemlich sicher einen schlauren Computer haben, der alles für sie durchsieht - eine Art Knecht, der diese riesigen Datenmengen, die kein Mensch durchsehen könnte, analysiert und dabei immer noch dazulernt. Auch solche Computer sind eine logische Folge der Datensammelwut.

Zur Person

Europa in nicht allzu ferner Zukunft: Die Energiewende wurde durch Solarkriege realisiert, halb Holland ist abgesoffen, und der Kontinent wird von einer allmächtigen Kommission von Brüssel aus regiert. Die totale Überwachung findet mittels Drohnen statt, und Super-Analyse-Computer wissen schon jetzt, was Sie in einer Viertelstunde machen werden - in dieser, nicht unbedingt utopischen, Zukunft spielt Tom Hillenbrands neuer Roman „Drohnenland“, erschienen bei Kiepenheuer und Witsch. Der Autor, 1972 in Hamburg geboren, lebt heute in München, von wo er regelmäßig kulinarische Krimis über den luxemburgischen Koch Xavier Kieffer verfasst („Tödliche Oliven“, der nächste Roman in dieser Reihe erscheint im Herbst). Nebenbei schreibt der ehemalige Journalist - unter dem Pseudonym Tom König - Kolumnen über die deutsche Service-Wüste auf Spiegel-Online.

INTERGLOBAL

SPANIEN

Alltag der Gewalt

Thorsten Mense

Auf die zunehmende Migration reagiert die EU an den europäischen Außengrenzen weiterhin mit Abschottung und Repression. In der spanischen Debatte über die Sicherung der Südgrenze wird die Brutalität des Grenzregimes anschaulich.

Hört oder liest man die gleiche Nachricht immer wieder, wird sie irgendwann zur Normalität. Sie verliert ihren Schrecken, ehrliches Entsetzen weicht routinierter Beileidsbekundung. Genau dies lässt sich seit langem an dem Massensterben an den europäischen Außengrenzen beobachten. Ein unvollständiger Nachrichtenüberblick der vergangenen Wochen: „Rund 800 Flüchtlinge haben versucht, den Grenzzaun der spanischen Nordafrika-Exklave zu überwinden“ („Taz.de“, 1. Mai), „Mehr als 20 Flüchtlinge vor Samos ertrunken“ („Spiegel Online“, 7. Mai), „Libyen: 40 Migranten ertrinken im Mittelmeer – 13 verdursten in Sahara“ („Süddeutsche.de“, 11. Mai), „Dutzende Flüchtlinge ertrinken vor Lampedusa“ („Hamburger Abendblatt“, 12. Mai). Je öfter Flüchtlingsboote sinken oder sich Hunderte in den Stacheldrahtzäunen Ceutas und Melillas verfangen, desto kleiner werden die Meldungen darüber. Öffentliche Aufschreie und anklagende Stellungnahmen in der Politik und den Feuilletons nehmen im gleichen Maße ab, wie die Zahl der vereitelten Fluchtversuche nach Europa zunimmt.

Vergangene Woche gab die europäische Grenzschutzagentur Frontex ihre jüngste Statistik bekannt: In den

ersten vier Monaten dieses Jahres wurden 42.000 Menschen bei dem Versuch aufgegriffen, illegal in die EU zu gelangen. Das sind dreimal so viele wie im gleichen Zeitraum des vergangenen Jahres. Auf der Meeresroute von Libyen nach Italien wurde sogar ein Anstieg von 800 Prozent verzeichnet, allein dort wurden 26.000 Flüchtlinge festgesetzt. Selbst der stellvertretende Direktor der Flüchtlingsabwehrorganisation, Gil Arias-Fernandez, wies bei der Vorstellung der Zahlen vergangene Woche darauf hin, dass „Grenzschutz“ allein nicht die Lösung sei und die EU sich auch um die Probleme in den Herkunftsländern kümmern müsse.

Die Mitgliedsstaaten streiten sich derweil wieder über die Zuständigkeiten, die Grenzländer fühlen sich allein gelassen und fordern eine gemeinsame Migrationspolitik. „Europa rettet Staaten und Banken und lässt dann Mütter mit ihren Kindern sterben“, kritisierte Italiens Ministerpräsident Matteo Renzi die EU. Sowohl der italienische als auch der libysche Innenminister drohten damit, Migranten die Weiterreise zu erleichtern, sollte die EU nicht mehr Unterstützung bei der Flüchtlingsabwehr leisten.

In Spanien hat die steigende Zahl der Flüchtlinge an der Südgrenze zudem eine innenpolitische Debatte ausgelöst. Anfang Februar waren 15 Migranten bei der spanischen Exklave Ceuta ertrunken, als sie schwimmend versucht hatten, den spanischen Strand zu erreichen. Noch im Wasser wurden sie von der spanischen Grenzpolizei mit Gummigeschossen und Rauchbomben angegriffen. Die

Überlebenden wurden direkt am Strand wieder auf marokkanisches Gebiet gebracht.

Noch im Wasser wurden schwimmende Flüchtlinge von der spanischen Grenzpolizei mit Gummigeschossen und Rauchbomben angegriffen.

Hernach leugneten die Grenzpolizei Guardia Civil wie auch das Innenministerium zunächst das Geschehen. Der Generaldirektor der Guardia Civil, Arsenio Fernández de Mesa, bezeichnete die Vorwürfe als „ungerechte“ Behauptung, da es doch gerade die Grenzbeamten seien, die seit Jahren für die Migranten „ihr Leben riskieren“. Kurz darauf musste die Behörde den Einsatz zugeben, betonte aber, das Vorgehen sei aufgrund der Aggressivität der Flüchtlinge nötig gewesen. Die Guardia Civil veröffentlichte daraufhin als Beweis Videos der Überwachungskameras, die aber offensichtlich stark geschnitten worden waren. Mittlerweile sind Überwachungskameras aber nicht mehr die einzige Informationsquelle. So zeigten wenige Tage nach dem mehrfachen Totschlag veröffentlichte Amateuraufnahmen, wie spanische Polizisten unter Beleidigungen aus nächster Nähe auf die schwimmenden Flüchtlinge schießen.

Der Vorfall löste eine politische Krise aus, Rücktrittsforderungen an

Innenminister Jorge Fernández Díaz wurden laut und selbst die Europäische Kommission verlangte eine Untersuchung. Stattdessen wurden jedoch weitere zwei Millionen Euro für den Ausbau der Grenzanlagen freigegeben. Anfang Mai gab Fernández Díaz zudem bekannt, die Arbeit des Grenzschutzes juristisch besser absichern zu wollen, damit diese „niemand mehr in Frage stellen kann“. Die Ad-hoc-Abschiebungen vor Ort, die nach übereinstimmender Meinung von Menschenrechtsgruppen rechtswidrig sind, sieht der Innenminister ebenfalls als ganz normale Rückführungen an der Grenze. Bis auf die vorläufige Anweisung, vorerst keine Gummigeschosse mehr einzusetzen, da sie für die „Zerstreuung“ von Menschengruppen nicht geeignet seien, hat sich wenig geändert.

Aber die spanische Debatte hat dazu geführt, dass die konkrete Situation an den Grenzen zum Thema wurde und die fast täglichen Versuche, über den Zaun zu gelangen, in den Medien ausführlich dokumentiert werden. Und erst hier wird das Ausmaß der alltäglichen Gewalt offenbar, die meist euphemistisch als „Tragödie“ abgetan wird. Worin das europäische Grenzregime besteht, zeigt sich, wenn man die Bilder von verzweifelten Menschen sieht, die in sechs Metern Höhe im Nato-Stacheldraht hängen und mit Feuerlöschern und Pfefferspray von spanischen Grenzbeamten daran gehindert werden, auf die andere Seite des Zauns zu springen. Wenn man sieht, wie die marokkanischen Polizisten im Anschluss auf die Flüchtlinge ein-

Von Verzweiflung getrieben:
Afrikanische Flüchtlinge
werden beim Versuch, auf das
Territorium der spanischen
Exklave Mellila vorzudringen, von
Grenzschutzbeamten abgewehrt.



FOTO: INTERNET

schlagen, die es nicht nach Europa geschafft haben. Und wenn Augenzeugen berichten, wie europäische Polizisten angeschwemmte Leichen zurück ins offene Meer stoßen, damit sie auf afrikanischer Seite gefunden werden. Was währenddessen auf See vor den Küsten Italiens, Spaniens und Griechenlands geschieht, wo es überhaupt keine Zeugen gibt, kann man nur erraten und den wenigen Berichten von Überlebenden entnehmen.

Zumindest die Toten vor der Festung Europa zu dokumentieren, hat sich ein neues journalistisches Projekt zur Aufgabe gemacht. Auf der Website „migrantfiles.com“ wird anhand von Grafiken, Fallbeispielen und selbstrecherchierten Informationen das Massensterben anschaulich und belegbar. Zudem wird offensichtlich, wie die Absicherung der Außengrenzen die Flüchtlinge auf immer längere und gefährlichere Routen zwingt. Laut den dort zusammengetragenen Informationen beläuft sich die Anzahl ertrunkener oder vermisster Flüchtlinge seit Beginn dieses Jahrhunderts auf über 23.000, dabei handelt es sich nur um die belegten und nachprüfbar Fälle. Diese Statistik wird künftig hilfreich sein, um die Gewalt des europäischen Grenzregimes zu skandali-

sieren. Jedoch ist allen, die sich ernsthaft damit auseinandersetzen, das Ausmaß des Sterbens längst bekannt.

Das Problem ist vielmehr, dass Proteste und öffentliche Kritik innerhalb kürzester Zeit verpuffen, wie das Beispiel Griechenland zeigt. Der Europäische Gerichtshof (EuGH) hatte bereits Ende 2011 aufgrund der unmenschlichen Behandlung von Migranten in Griechenland geurteilt, dass keine ungeprüften Abschiebungen in diesen „sicheren Drittstaat“ mehr stattfinden dürften. Im vergangenen November bestätigte der EuGH den Abschiebestopp. Ende April nun veröffentlichte Amnesty International seinen jüngsten Bericht zur Situation in Griechenland. Dieser zeigt, dass sich die Verhältnisse dort in der Zwischenzeit keineswegs gebessert haben: Systematische Menschenrechtsverletzungen und sogenannte push backs, bei denen Migranten auf offenem Meer zur Umkehr gezwungen werden, sind dort weiterhin an der Tagesordnung. Im März schossen dem Bericht zufolge griechische Grenzbeamte sogar mit scharfer Munition auf Bootsflüchtlinge. „Ein Mädchen war blutüberströmt. Es war, als ob ich immer noch im Krieg sei“, zitiert die Organisation einen der Flüchtlinge.

Amnesty International fordert Sanktionen gegen Griechenland, sieht zugleich aber auch eine Verantwortung der gesamten EU: Die Europäische Kommission habe Griechenland seit dem Bekanntwerden der Zustände im Jahr 2011 knapp 230 Millionen Euro für die Flüchtlingsabwehr zur Verfügung gestellt, aber nur 20 Millionen für die Aufnahme von Migranten.

Die Gewalt ist kein Ausrutscher, sondern fester Bestandteil der EU-Flüchtlingspolitik. Auch die neue Frontex-Richtlinie, die den Umgang mit Flüchtlingsbooten auf offener See juristisch regelt, zeigt, dass die Friedensnobelpreisträgerin namens EU trotz aller „Tragödien“ nicht von ihrer harten Linie abrücken will. Und für die Flüchtlinge, die es nach Europa geschafft haben, wird die Situation ebenfalls immer schwieriger. Deutschland plant gerade eine Verschärfung des Asylrechts, nach der bereits die illegale Einreise nach Europa einen Haftgrund darstellt.

Eine Entspannung der Situation für Flüchtlinge ist weder innerhalb der EU noch an den europäischen Außengrenzen in Sicht. Die Zehntausenden Migranten wiederum, die vor den Toren der Festung Europa auf ihre Chance warten, werden sich auch von

zunehmender Repression nicht abhalten lassen. Vergangenes Wochenende versuchten erneut 700 Migranten, ins spanische Mellila zu gelangen. Seit den Todesfällen am Strand von Ceuta Anfang Februar haben damit fast 8.000 weitere Flüchtlinge versucht, die spanisch-europäischen Grenzzäune zu überwinden.

Thorsten Mense ist Soziologe und freier Journalist. Für die woxx berichtet er aus Spanien und Lateinamerika.

Semaine prochaine :

Les sans-papiers en marche

La « Marche pour la liberté » des sans-papiers et des réfugié-e-s arrivera au Luxembourg ce weekend. Le woxx les accompagnera.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf *lg* (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Anina Valle Thiele *avt* (anina.vallethiele@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,00 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 85 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

WAT
ASS
LASS?

„17 Hippies“ und keiner zuviel - das Balkan-Folk und Klezmer Ensemble wird an diesem Freitag, dem 30. Mai, den Festivalclub Römerkastell in Saarbrücken zum Beben bringen.

FR, 30.5.

MUSEK

Festival Saveurs Culturelles du Monde, avec Agnès Guipont, Jacques Stotzem, Pascal Danel, Juliane Chleide, Cats on Trees, Mizzie et Tina Turner by Nutbush, Casino 2000, Mondorf, 18h - 1h.

Mosh the Dancefloor, metal by Arkaeon, Retrace my Fragments, Lavatch and Everwaiting Serenade, Rockhalcafé, Esch, 19h30.

Sedaa, Mongolei / Iran, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Rachelle Plas, blues, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h.

Fiona Boyes, Support: Dave Jalisco & The Lucky Dogs, Sang a Klang, Luxembourg, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

The Best of Film & Musical, avec l'ensemble Estro Armonico, le groupe L's Just For Jazz Band, direction: Werner Eckes, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Badnutz, blues, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), Sarreguemines, 20h30.

Girls in Hawaii, indie-pop, Rockhal, Esch, 20h30. Siehe Artikel S. 4.

Elliott Murphy, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Spectacle son et lumière sur le thème des musiques de films, avec l'Orchestre Philharmonique transfrontalier de la Lorraine gaumaise, Citadelle, Montmédy (F), 21h.

Fabergo, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre du festival « Chuut ! »

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Girls in Hawaii **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Hlysnan:

The Notion and Politics of Listening **S. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Grace of Monaco **S. 18**

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

17 Hippies, World Folk Pop
Balkan Rock Klezmer, Festivalclub
Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 22h.
www.festival-perspectives.de

THEATER

Ephebiphobia (Angst vor Teenagern),
von Tamsin Oglesby, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Rain, création de Bernard Baumgarten,
Théâtre National du Luxembourg
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Bluthochzeit, Tanzstück von
Sven Grünmacher, Theater, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Popcorn, von Ben Elton, English
Theatre, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Le signal du promeneur, mit dem
Raoul collectif, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681
30 92-0, www.festival-perspectives.de

Au 4e gong ! Avec la Cie Flex,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du
festival „Clowns in Progress“.

Cathédrale d'acier, visuelles
Theater, Tanz und Akrobatik mit der
Compagnie Osmosis - Ali Salmi, aw
saarbrücken-burbach (In den Hallen 1),
Saarbrücken (D), 22h.
www.festival-perspectives.de

KONTERBONT

Aspects créatifs de l'éclairage,
atelier avec Björn Kurt, directeur de
la photographie et caméraman pour
le cinéma et pour la télévision, CNA,
Dudelange, 10h- 17h.

Eine Schlacht, Luc Schiltz liest Luc
Spada, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.

SA, 31.5.

JUNIOR

Yoko One would like to talk to you!
atelier pour enfants de cinq à douze
ans, Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h.
Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Raphaële Garreau
de Labarre, oeuvres de Walther,
Marchand et Alain, cathédrale,
Luxembourg, 11h.

**Concours européen de chant
choral**, épreuves publiques gratuites,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*,
14h - 21h30. Tél. 26 32 43-1.

Le Saint Brass Band du Lard,
Jazz-Funk, St. Johanner Markt,
Saarbrücken (D), 16h.
www.festival-perspectives.de

Fabergosse, Maison des Etudiants,
Montigny-les-Metz (F), 16h.

**Festival Saveurs Culturelles du
Monde**, avec Les Intemporelles,
Julie Roses, Les Innocents, Jean-Félix
Lalanne et Chico & the Gypsies,
Casino 2000, *Mondorf*, 18h30 - 1h.

Orchestre de Chambre Luxembourg,
Tribute to Bernstein, Centre culturel
Kinneksbond, *Mamer*, 20h.

Allan Yn Y Fan, Welsh folk, Maison
paroissiale (35, rue de Gasperich),
Luxembourg, 20h.

Rockbuster, Band Contest, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Concerts-Owend, mat der Harmonie
Municipale Dudelage an der Fanfare
Municipale Luxembourg-Bonnevoie,
Centre culturel, *Boevange*, 20h.

The Best of Film & Musical,
avec l'ensemble Estro Armonico,
le groupe L's Just For Jazz Band,
direction: Werner Eckes, Centre des



Schon wieder Piraten? Diesmal sind es die Aktivisten von Greenpeace mit ihrem Schiff Beluga II - und nicht die Le Pen-Marine - die der Mosel auf ihrer Anti-Nuklear-Tournee einen Besuch abstatten werden - von Samstag bis Sonntag im Hafen in Remich.

arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*,
20h. Tél. 26 81 21-304.

**John Coghlan's Quo plays Status
Quo**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h.
www.spiritof66.be

PM: Gong, jazz rock, Brasserie
Terminus (7, ave de la Gare),
Sarreque mines, 21h.

**Spectacle son et lumière sur le
thème des musiques de films**,
avec l'Orchestre Philharmonique
transfrontalier de la Lorraine
gaumaise, Citadelle, *Montmédy (F)*,
21h.

Azad Lab, Hiphop Swing Electro,
Festivalclub Römerkastell,
Saarbrücken (D), 22h.
www.festival-perspectives.de

THEATER

Die Grönholm-Methode, Schauspiel
von Jordi Galceran, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
16h30. www.sparte4.de

Death is certain, Performance
Objekttheater mit Eva Meyer-Keller,
U2raum (Ufergasse 2),

Saarbrücken (D), 17h + 20h.
www.festival-perspectives.de

Sans objet, mit der Compagnie
111 - Aurélien Bory, Osthalle am
Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 18h.
www.festival-perspectives.de

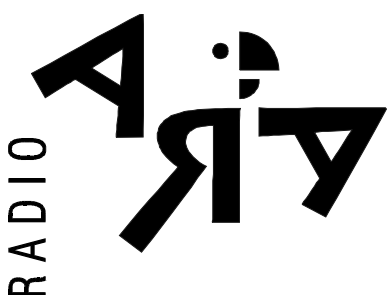
Werther, Oper von Jules Massenet,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Orfeo ed Euridice, Oper von Gluck,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wörter und Körper, von Martin
Heckmans, Studio des Theaters,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le signal du promeneur, mit dem
Raoul collectif, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681
30 92-0, www.festival-perspectives.de

Le cabaret des Chiche Capon, de et
avec les Chiche Capon, Kulturfabrik,
Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le
cadre du festival „Clowns in Progress“.



Dönschden
03.06.2014
20:00 - 22:00

Lidderhanes

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Nationalen an internationalen Folk mam Marco Uhres an Aloyse Harles

EVENT

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

FOTO: © OLIVIER DONNET



Zur allgemeinen Überraschung keine Frauen-Band : Girls in Hawaii.

INDIE/POP

Girls in Hawaii - Reise ohne Ende

Julika Hüther

Das Reisen wurde der belgischen Indie-Pop-Band Girls in Hawaii mit dem Namen in die Wiege gelegt. Dabei geht es aber weniger um Fahrten in reale Länder, als darum, sich auf der menschlichen Ebene fortzubewegen und dort unbekannte Territorien zu erforschen.

Schon als Teenager fingen die Freunde Lionel Vancauwenberge und Antoine Wielemans in ihrem Heimatort Braine-L'Alleud südlich von Brüssel an, zusammen Musik zu schreiben und zu spielen. Sie schufen sich eine Welt, die schöner war als die reale, in der sie lebten, die spannender und vor allem grenzenlos war. Zur Verstärkung heuerten sie ihre Brüder und zwei Freunde von der Uni in Brüssel an. Als man sich für ein Konzert spontan einen Bandnamen geben musste, wurde der Titel eines ihrer ersten

Songs gewählt, der die ursprüngliche eskapistische Natur des Projekts perfekt zum Ausdruck brachte.

Anschließend entstand das Debütalbum *From Here to There*, eine Art persönliches Tagebuch, das ohne professionelle Ausrüstung oder finanzielle Mittel im Schlafzimmer mit einem Mehrspurrekorder aufgenommen wurde. Die Songs waren einfach und naiv, zeigten jedoch Talent und Liebe zur Musik, was der Band einen Vertrag mit einem lokalen Indie-Label verschaffte. Musikfans in und um Belgien waren von Girls in Hawaii begeistert, und eine Tour durch Europa und die U.S.A. machte sie über die Grenzen hinaus bekannt.

Das zweite Album, inhaltlich noch sehr nahe am Vorgänger, wurde 2008 unter dem Namen *Plan Your Escape*

veröffentlicht. Diesmal nahm die Band das Schreiben der Songs ernster und versuchte aktiv, sich musikalisch weiterzuentwickeln und selbst zu fordern. Die Musik wurde Dank dessen strukturell vielschichtiger, und es entstanden längere Songs voller Details. Es folgten eine 150-tägige Tour sowie ein fünfmonatiger Aufenthalt in Island, der einzig und allein dem Musikschieben gewidmet war.

Zwei Jahre später starb der Schlagzeuger der Band, Denis Wielemans, bei einem Autounfall in Brüssel. Der Tod des Bruders und engen Freundes führte dazu, dass sich die verbliebenen Bandmitglieder größtenteils für einige Zeit von der Musik zurückzogen und sich eine persönliche Auszeit gewährten. Lionel versuchte sich als Bühnenschriftsteller und Zeichner, und Antoine arbeitete auf einem Bauernhof auf dem Land.

Anstatt die Band aufzulösen oder zu einer Coverband ihrer selbst zu werden, entschied sich Girls in Hawaii schließlich, einen neuen Anfang zu wagen. Der tragische Verlust sollte durch die Musik verarbeitet werden; zwei neue Mitglieder unterstützten die Band bei diesem Bemühen.

Das neue, 2013 veröffentlichte Album sollte aber kein Gedenkalbum werden, sondern, wie Bassist Daniel Offermann in einem Interview erläuterte, sich mit dem Thema befassen, ohne die Hörer herunterzuziehen, ihnen vielmehr eine andere Perspektive eröffnen. Das Ergebnis war dementsprechend zwar melancholisch, jedoch auch melodisch wie eh und je. Vor allem aber war es musikalisch und produktionstechnisch auf noch höherem Niveau.

Für die Band war das Ganze eine Chance, sich wieder zusammenzufinden und etwas Neues zu schaffen. Nicht stehenbleiben, sondern weiterreisen. Sänger Lionel sagte in einem Interview: „Wir haben gelernt, loszulassen, und sind jetzt bereit, uns der Band langfristig zu verschreiben. Die Art, wie wir mit Musik umgehen, hat sich komplett verändert.“ Der Albumtitel *Everest* ist ein Symbol für etwas, das unüberwindbar erscheint und herausfordert. Und diese Herausforderung hat Girls in Hawaii angenommen und mit Bravour gemeistert.

An diesem Freitag, dem 30. Mai, in der Rockhal.

Volle Pflegekraft voraus, mit Sybille Bullatschek, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die lange Nacht der Kleinkunst, mit Nicole C. Dressel, Elmy Lang, Jutta Lindner, Duo JuNic, Daniela Roessler, Wolfgang Reeb, Manfred Spoo, Thomas Stecher, Christian Weber. Moderation: Jürgen Wönne, Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h.

PARTY/BAL

L-Wort-Party, women only, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Festival multiculturel, stands et spectacles, place du Marché, Differdange, 11h - 22h.

Jugendforum, Chalet scout „Les lions bleus“, Bonnevoie, 14h.

Openboat, escale du bateau Greenpeace Beluga-II dans le cadre de sa tournée anti-nucléaire „out-of-age“, port, Remich, 14h - 18h.

Fairtrade Maart, am Kader vun der Kampagne Lët'z' Step to Fairtrade! Moulin, Beckerich, 16h - 22h. www.fairtrade.lu

Physical Introductions zu „Anastasia/Shadow“, Einführung in das Werk, Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0049 681 3092 342, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h30 - 17h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

ING Night Marathon, circuit à travers toute la ville, Luxembourg, 18h - 1h. www.ing-night-marathon.lu

SO, 1.6.

JUNIOR

Einzelschafe, ohne Sprache für Kinder von zwei bis vier Jahren, Kulturhaus, Niederanven, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 34 73-1.

Kalif Storch, Märchen neu erzählt mit der Musiktheatergruppe „Pastorella“, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Chouette, un dimanche au musée ! - La folie des faïences, Visite guidée pour enfants de 6 à 12

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.



„Cat Power“ - was muss man da noch hinzufügen? Die Ausnahmesängerin wird am Sonntag, dem 1. Juni, sehnlichst in der Rockhal erwartet.

ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Concours européen de chant choral, épreuves publiques gratuites, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 10h30 - 17h. Tél. 26 32 43-1.

7. Sinfoniekonzert, Werke von Webern, Bach und Strawinsky, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

Concert op der Plëss, avec la Simmer Duerfmusek, la Kaercher Musek, la Fanfare Royale Grand-Ducale Lëtzebuerg et l'Harmonie de la commune de Schuttrange, kiosque, Luxembourg, 11h - 21h.

Kammerkonzert, Werke von Haydn, Beethoven und Ravel, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier (D), 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT.

Concert de clôture, concours européen de chant choral, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 18h. Tel. 26 32 43-1.

Antifragile, concert unplugged sur le bateau Greenpeace Beluga-II, port, Remich, 18h.

Gidon Kremer & Kremerata Baltica, oeuvres de Weinberg et Bernstein, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Man or Astro-man ? et Hell-o-Tiki, surf rock / rock indépendant, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Gilberto Santa Rosa, salsa, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. ANNULÉ!

S. Carey, indie folk, Exit07, Luxembourg, 20h30.

Cat Power, aka Chan Marshall, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

THEATER

Matinée zu „Die Frau ohne Schatten“, Einführung in Werk und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Death is certain, performance théâtre d'objets avec Eva Meyer-Keller, Musée de la Guerre de 1870 et de l'Annexion, Gravelotte (F), 14h30, 16h + 17h30. www.festival-perspectives.de

La couturière, de Gardi Hutter, Kulturfabrik, Esch, 15h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du festival „Clowns in Progress“.

Sans objet, mit der Compagnie 111 - Aurélien Bory, Osthalle am Römerkastell, Saarbrücken (D), 18h. www.festival-perspectives.de

Puppets and Polyphony, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Erdbeben in London, vom Neuen Theater Trier, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h - 18h.

Aspects créatifs de l'éclairage, atelier avec Björn Kurt, directeur de la photographie et caméraman pour le cinéma et pour la télévision, CNA, Dudelange, 10h- 17h.

Fairtrade Maart, am Kader vun der Kampagne Lëtzt' Step to Fairtrade! Moulin, Beckerich, 10h - 18h. www.fairtrade.lu

Festival multiculturel, stands et spectacles, place du Marché, Differdange, 11h - 20h.

Villas du bd Joseph II, visite guidée, rendez-vous près de la chapelle au Glacis, Luxembourg, 14h - 15h30.

Second Life : Le Fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Openboat, escale du bateau Greenpeace Beluga-II dans le cadre de sa tournée anti-nucléaire „out-of-age“, port, Remich, 14h - 18h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Au Secours! La Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, visite guidée de l'exposition, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 15h - 16h. Tél. 47 96-45 70.

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 16h - 17h30 (L,D,F). Tél. 47 96-45 70.

MO, 2.6.

KONFERENZ

Who Was Right, Who Was Wrong? The Balance Sheet for 10 Years of EU's Enlargement - Implications for the Future, conference by Nicolas Schmit, Mikolaj Dowgielewicz and Oldrich Martinu, Jean-Monnet-Gebäude, Luxembourg-Kirchberg, 17h30. Org.: European Commission.

Après les élections européennes - Quelle direction pourrait prendre l'Europe ? Débat avec e.a. Yves Bertoncini (Notre Europe), Frank Priess (Konrad-Adenauer-Stiftung) et Victor Weitzel (europaforum.lu), Cercle-Cité, Luxembourg, 18h30. Org.: Institut Pierre Werner.

Mobbing, Sträit a Gewalt - wéi reagieren mir als Elteren? Elterenowend mat der Nicole Gorza, Centre Wonnerbatti, Bissen, 19h30.

Virun 100 Joer, den 1. Weltkrich, mam Roger Seimetz, Maison communale, Kayl, 19h30.

Poetikdozentur für Dramatik, Vortragsreihe mit Kathrin Röggla, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.



En Dag an der Natur

Bis zum 31. August organisiert natur&ëmwelt mit seinen Partnern zum 19. Mal die Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren. Hier die nächsten Naturaktivitäten:

Schafswochen in Munshausen, Samstag, 31. Mai, 10 - 17 Uhr, 1 Frummeschgaass, Munshausen. Täglich vom 31. Mai bis zum 5. Juni: Alles rund um das Thema Schafe: Füttern der Schafe, Scheren der Schafe und Klauenpflege, Waschen und Filzen der Wolle, Vorführung von Webarbeiten, Anfertigen von lustigen kleinen Schafen aus Keramik, Kuchen in Schafsform backen, Kutschfahren, Eselreiten. Organisation: Tourist Center Clervaux Asbl (www.destination-clervaux.lu) Kontakt: Norbert Thelen, Tel. 92 17 45 1, info@touristcenter.lu. Öffentlicher Transport: Bahnhof Drauffelt

2. Fairtrade & sportliche Fairtrade Touren in Beckerich, Samstag, 31. Mai, 16 - 22 Uhr und Sonntag von 10-18 Uhr, Beckericher Mühle, 103 Huewelerstrooss, Beckerich. Die ganze Vielfalt des Fairen Handels können Sie bei der zweiten Edition des „Fairtrade Maart“ in der malerischen Kulisse der Beckericher Mühle mit allen Sinnen erleben. Neben den fair gehandelten Produkten unserer Partner warten unter anderem Fairtrade Wander- und Sporttouren mit fairen Verpflegungsstationen entlang der Strecke auf die Besucher. Organisation: Fairtrade Lëtzebuerg a.s.b.l. (www.fairtrade.lu). Kontakt: Alice Zehner, 35 07 62, alice.zehner@fairtrade.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Beckerich, Fräiheitsbam

Von der Industrie zur Natur, Samstag, 31. Mai, 9 - 11.30 Uhr, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch/Alzette. Die Minetteregion im Wandel der Zeit: Von der Industrielandschaft zum Naturraum. Die Entwicklungsgeschichte der Naturschutzgebiete in den ehemaligen Tagebaugebieten im Süden Luxemburgs. Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn (www.emwelt.lu). Kontakt: Michel Leytem, Tel. 26 54 42 1, ellergronn@anf.etat.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Esch, Ellergronn

Mediterraner Garten in Schwebsingen, Samstag, 31. Mai, 15 - 16.30 Uhr, Mediterraner Garten, 89 route du vin, Schwebsange. Führung durch den mediterranen Garten in Schwebsingen mit jahreszeitlichen Themenschwerpunkten. Organisation: natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur (www.mediterraner-garten.lu) Kontakt: Elena Granda Alonso, Georges Moes, Tel. 26 66 55 37, g.moes@naturemwelt.lu, Öffentlicher Transport: Haltestelle Schwebsange, Eglise.

Adventure Camp, Vom Samstag, 31. Mai bis zum Sonntag, 1. Juni, 20 - 12 Uhr, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch/Alzette. Übernachtung in den Wäldern von Esch/Alzette: es wird gezeigt, wie man mit ganz einfachen Mitteln im Wald übernachten kann. Welche Pflanzen sind essbar? Wie kann man schnell Feuer machen? Wie baut man sich einen Unterschlupf? Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn (www.emwelt.lu). Kontakt: Pol Zimmermann & Raphael Fiegen, Tel. 26 54 42 1, ellergronn@anf.etat.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Esch, Ellergronn

Beieléierpad „Porte Ouverte“ zu Biekerech op der Millen, Samstag, 31. Mai, 14 - 17 Uhr, Op der rietser Säit vum Biekerecher Milleweier: Panneau 1, 103 Huewelerstrooss, Biekerech. Zu all voller Stonn (14, 15 a 16 Auer) gëtt eng Féierung um Beieléierpad ugebueden. Gléichzäiteg gëtt deen Dag op der Biekerecher Millen de Fair Trade Maart ofgehaalen. Organisation: Commune de Beckerich et Cercle Apicole Redange (www.biekerech.lu). Kontakt: Filbig Francis, Tel. 23 63 04 74, frilbig@pt.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Huewel Halt

Orchideen in Steinfort, Sonntag, 1. Juni, 14 - 17 Uhr, Naturschutzzentrum Mirador, 1 rue Collart, Steinfort. Begleiten Sie den Botaniker beim Aufspüren und Bestimmen in die farbige Welt der Orchideen im Naturschutzgebiet. Sie bekommen dabei Erklärungen zu den Besonderheiten der einzelnen Arten und deren Lebensräume. Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Mirador (www.emwelt.lu). Kontakt: Gérard Schmidt, Tel. 26 39 34 08, mirador@anf.etat.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Steinfort, Terminus **Fréisummerexkursioun op Haebicht** (Cap-Holzern-Garnich), Sonntag, 1. Juni, 9.30 - 12 Uhr, Gare Capellen, Capellen. Geführte Exkursion: Pflanzen, Tiere, Vogelstimmen... (+ 3 km). Organisation: natur&ëmwelt asbl - Section Mamer (www.naturemwelt.lu). Kontakt: Erni Wilhelm, Tel. 30 90 13, Öffentlicher Transport: Bahnhof Capellen

Orchideen in Montenach, Sonntag, 1. Juni, 9 - 12 Uhr, Kulturzentrum „Beim Nësset“, rue de Schifflange, Bergem. Rundgang über den Orchideenpfad von Montenach. Anmeldung bis zum 26.05. Organisation: CTF Bergem-Pontpierre. Kontakt: Eugène Conrad, Tel. 51 50 81 / 621 779 010, eugene.conrad@education.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Rue de Schifflange

Wanderung in Burden, Sonntag, 1. Juni, 14 - 17 Uhr, Centre culturel „A Maesch“, rue de l'Eglise, Burden. Rundweg etwa sechs Kilometer. Schwierigkeitsgrad: mittelschwer. Der Wanderweg eignet sich nicht für Kinderwagen. Organisation: Syndicat d'Initiative et de Tourisme d'Erpeldange-sur-Sûre (www.si-erpeldange.lu). Kontakt: Marie-Jeanne Bingen, Tel. 81 91 39, secretaire@si-erpeldange.lu. Öffentlicher Transport: Haltestelle Ettelbruck

MUSEK

7. Sinfoniekonzert, Werke von Webern, Bach und Strawinsky, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

Concert op der Plëss, avec la Big Band Spectrum, kiosque, Luxembourg, 20h.

The Pretty Things, support: Simeon Soul Charger, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Masterclass professionnelle, improvisation sensible du clown, Kulturfabrik, Esch, 10h - 17h30. Tél. 55 44 93-1, incipations: cieflex@outlook.com

DI, 3.6.

JUNIOR

Boxekapp, Workshop fir Kanner vu 9 bis 12 Joer, Kulturhaus, Niederaanven, 14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

KONFERENZ

Rezessioun, Rezeptkonscht a Konsum, mam Christian Mosar, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h. Tel. 26 62 20 07. Am Kader vun der Expo „Angste Povera“.

Entre coups de feu et déchets - Rio de Janeiro, présentation des activités de l'initiative locale CACEF dans le bidonville Morro São Carlos, CITIM (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h30. Organisé par la Fondation Briderlech Deelen. Dans le cadre de « Regards sur le Brésil ».

Homosexualité an der Famill, Diskussion enkadriert vu Roby Antony (Cigale) an Enrica Pianaro (Rosa Lëtzebuerg), Centre culturel régional, Differdange, 19h30. Org.: CET a Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes.

MUSEK

Concert op der Plëss, avec l'Harmonie Ste-Cécile Redange/Attert, kiosque, Luxembourg, 20h.

Five Horse Johnson, hard rock et blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Passe-moi la balle ! Création théâtrale sous la direction d'Irina Fedotova,

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 20 52-444.
Org.: Meninos e Meninas de rua.

Puppets and Polyphony,
Choreografien von Duda Paiva und
Mark Baldwin, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Orphelins, de Dennis Kelly,
avec Myriam Muller et Jules Werner,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.

Ce que le dictateur n'a pas dit,
de Meriam Bousselmi, avec Steve
Karier, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Masterclass professionnelle,
improvisation sensible du clown,
Kulturfabrik, *Esch*, 10h - 17h30.
Tél. 55 44 93-1, inscriptions:
cieflex@outlook.com

Le 3 du Trois: Behind the body,
danse, vidéo et photo, avec la
compagnie La Verita, Trois C-L
(Bananefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h.

Clownwise, avant-première du film
de Victor Taus, production: Tarantula
Luxembourg, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Dans le cadre du Festival « Clowns in
Progress », réservation :
clownwise@tarantula.lu ou 26 49 611.

MI, 4.6.

KONFERENZ

The Way We Think, lecture by Bruce
Duckworth, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30.
www.designfriends.lu

**Charles Bernhoeft et le paysage
photographique au 19e siècle**, par
Christian Mosar, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 18h30.

**Schutz durch Impfung - Irrtum oder
Lüge?** Mit Dr. med. Johann Loibner,
Arzt und Homöopath, Château,
Mamer, 19h. www.aegis.lu

Mäi Kand kënnt an de Lycée,
Elterenowend mat der Marielle
Dostert, Maison des Jeunes,
Bettembourg, 19h30.

MUSEK

Concert op der Plëss, avec Slavko
(musique ambiante) et l'Harmonie
Municipale Luxembourg-Gasperich,
kiosque, *Luxembourg*, 16h - 21h.

Sangt mat! mam Änder Hirtt an Erny
Delosch, Centre culturel Kinneksbond,
Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60.

Götz Widmann, 20 Jahre
Jubiläumstour, Sommerbühne, Exhaus,
Trier (D), 19h.

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction de
Jean-Michael Lavoie, Conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Récital de piano, par Krystian
Zimerman, oeuvres de Beethoven,
Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Conversation(s), avec Fadia Tomb
El-Hage et et le chœur corse A Filetta,
Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

1A Brandbeschleuniger,
Direktmusik mit den Jojo Achims,
SST-Ensemblemitgliedern und
Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Orphelins, de Dennis Kelly, avec
Myriam Muller et Jules Werner,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.

Frauentanz, Choreographie von
Jean-Guillaume Weis, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Autour de Satie, avec Colette Kieffer et
Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Masterclass professionnelle,
improvisation sensible du clown,
Kulturfabrik, *Esch*, 10h - 17h30.
Tél. 55 44 93-1, inscriptions:
cieflex@outlook.com

Jugendforum, Chalet scout „Groupe
Georges Everling“, *Gasperich*, 18h30.

Rap Marathon, projet scolaire hip
hop, Carré Rotondes, *Luxembourg*,
19h. Tél. 26 32 43-1.

Zum Lesen erweckt: Thomas Mann,
musikalische Lesung, Foyer des
Theaters, *Esch*, 20h.



PHOTO : © Bohumil Kostoricz

« Ce que le dictateur n'a pas dit », un monologue d'un despote isolé, a été voté « meilleure
pièce de théâtre du Monde arabe en 2011 » et sera joué le 3 juin au Théâtre des Capucins.

.... trotz alledem! Briefe aus dem
Gefängnis von Rosa Luxembourg, mit
Christiane Rausch, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Roughmix, Virstellung vum Buch vum
Roland Meyer, Musek vun Just Friends,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.
Tél. 26 32 43-1.

DO, 5.6.

JUNIOR

Boxekapp, Workshop fir Kanner vu
9 bis 12 Joer, Kulturhaus, *Niederanven*,
14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

Passe-moi la balle ! Atelier sur les
enjeux de la Coupe du Monde de foot
pour la population brésilienne, pour
enfants à partir de 6 ans, CITIM
(55, av. de la Liberté), *Luxembourg*,
16h - 18h.
Org.: Meninos e Meninas de rua. Dans
le cadre de « Regards sur le Brésil ».

KONFERENZ

**Il lungo viaggio contro il fascismo:
la vita di Eugenio Curiel**, avec Gianni
Fresu, en langue italienne, Circolo
Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel
(107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.

Mobbing am Schoulalldag,
Elterenowend mat der Manette Kayser,
Vereinsbau, *Christnach*, 19h30.

Facebook - all in one, Elterenowend,
mam Georges Knell, salle des sociétés,
Moesdorf, 19h30.

Bewegung, de Wee zum Léieren,
Elterenowend mat der Mireille Muller,

Centre culturel Am Duerf, *Junglinster*,
19h30.

MUSEK

No Drum No Moog + Arataban,
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

7. Sinfoniekonzert, mit dem
Philharmonischen Orchester der Stadt
Trier, Werke von Mozart, Franck und
Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Slayer + Anthrax, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu,
SOLD OUT.

THEATER

Orphelins, de Dennis Kelly, avec
Myriam Muller et Jules Werner,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
18h30. Tél. 22 28 28.

Gespräche mit Astronauten,
von Felicia Zeller, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Sinsemilia, Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h.

Milonga, choregraphie de Sidi
Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Masterclass professionnelle:
représentation publique**,
improvisation sensible du clown,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.
Dans le cadre du Festival „Clowns in
Progress“.

Autour de Satie, avec Colette Kieffer
et Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*,
20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06. / AVIS

PARTY/BAL

I Miss Hip Hop, with Dj Jean Maron and Dj Qash, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 21h30.

KONTERBONT

Mammendag - Dem Sarah seng Sich nom richtege Cadeau, Liesung mat der Christiane Kremer, Bicherthéik (51, Wäistrooss), *Schwebsange*, 15h.

« **Toute la noblesse de sa nature** » : **Les écrits d'Aline Mayrisch**, à l'occasion de la sortie du livre dirigé par Cornel Meder : discussion avec Claude Mangel, lecture d'extraits par Marja-Leena Junker, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30. Org.: Institut Pierre Werner.

FR, 6.6.

KONFERENZ

Le nouveau capitalisme criminel, avec Jean-François Gayraud, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 12h15. Org.: etika.

14-18: Ee klénge Krich zu Letzebuerg? mam Benoît Majerus, Assistant-Professeur an der Geschicht, am Kader vu Research for Lunch, Auditorium Henri Beck du Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30 - 13h30.

MUSEK

Jazz à la française, mit dem Mertes String Quartet, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Concert op der Plëss, avec la Société de Musique Aspelt, kiosque, *Luxembourg*, 20h.

The Colour of Song, direction: Thomas Raout, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Org.: Voices International a.s.b.l.

Jawknee Music, Jawknee Music, Sommerbühne, Exhaus, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Waterfront plays Simple Minds, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Sub Culture XL, drum and bass, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Dirty Beaches, experimental rock, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 62 20 07.

THEATER

Unsere kleine Stadt, épiques Theaterstück von Thornton Wilder, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wassa Shelesnowa, von Maxim Gorki, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

FEATS 2014, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Milonga, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Reise nach Petuschki, nach Wenedikt Jerofejew, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Glaube Liebe Hoffnung, von Ödön von Horvath, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 20h30.

KONTERBONT

Die Angsthose, Lesung von Martin Engler im Rahmen der Ausstellung „Angste povera“, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 62 20 07.

Open stage, music and stage performance, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

SA, 7.6.

JUNIOR

Orchestre philharmonique du Luxembourg: Phonic Dances - Von Kuba nach Amerika, sous la direction de Jamie Phillips, oeuvres de Bernstein et Gershwin, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Les gestes autour de l'art / D'Geste ronderëm d'Konscht, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Andrea Kumpe, oeuvres de Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Concert op der Plëss, avec la Fanfare Municipale Neudorf-Weimershof, kiosque, *Luxembourg*, 11h.

Die Frau ohne Schatten, von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

INSTITUT NATIONAL DES LANGUES

Tests et examens internationaux en langues étrangères
Anglais et Allemand : Sessions en juillet 2014

L'Institut national des langues (INL) est le centre officiel de certification pour les tests et examens internationaux en langues étrangères et organise les épreuves en partenariat avec les organismes certificateurs internationaux.

Examen/Test	Date de l'écrit	Date de l'oral	Date limite d'inscription	Inscription
British Council: International English Language Testing System - IELTS	10 juillet 2014	09 - 10 juillet 2014	04 juin 2014 à 16h00 (selon les disponibilités)	www.britishcouncil.be/exam/ielts/ielts-registration
Goethe Institut : Goethe-Zertifikat A1 : Start Deutsch 1 Goethe-Zertifikat A2 : Start Deutsch 2	08 juillet 2014	08 juillet 2014	12 juin 2014	Auprès de l'INL - fiches d'inscriptions à retirer auprès du service des examens de l'INL ou à télécharger du site www.insl.lu

Pour toutes questions concernant les examens et tests internationaux adressez-vous au :
Service des tests et examens internationaux
Institut national des langues - 21, boulevard de la Foire - L-1528 Luxembourg
Tel. : +352 26 44 30-361 • exam@insl.lu • www.insl.lu

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

MS-Benefiz-Konzert, mit Timeless, Wollmann & Brauner und Steff Becker, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30, Tel. 0049 651 7 18 24 12.

All American Music Festival, avec Zanzibar 12 - Un hommage à Ray Charles, place Guillaume II, *Luxembourg*, 21h.

Kodaline, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Machiavel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Station Jazz Ensemble, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel.: 26 87 45 32.

THEATER

Gespräche mit Astronauten, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orfeo ed Euridice, Oper von Gluck, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

FEATS 2014, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

Frauentanz, Choreographie von Jean-Guillaume Weis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 20h30.

PARTY/BAL

Fuckin A, Hip Hop Classics und Graffiti Jam Special, Exhaus, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Play Me, I'm Yours, quatorze pianos dans l'espace public, différents endroits, *Luxembourg*, www.streetpianosluxembourg.lu

Summerfest, 90 Joer biologesch-dynamesch Landwirtschaft, Kass-Haff, 1, rue Bildgen, *Rollingen*, 10h - 17h.

Des friches militaires à la ville optimale, visite guidée avec Robert L. Philippart, départ à la place de la Constitution, *Luxembourg*, 14h - 15h30.

My first solo, stage de danse pour adolescent-e-s à partir de 13 ans,



De Festival „Koll an Aktioun“ mat Musek, Streetart, Ausstellungen an villem méi fënnt den 7. an den 8. Juni am Schiefermuseum zu Maarteleng statt.

avec Sylvia Camarda, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 14h - 18h. www.danse.lu

Nei Nationalhymn, Workshop mam Luc Spada fir Jonker vu 16 bis 25 Joer, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 14h30 - 17h30. Tel. 26 81 21-304.

Armagnac um Tour, Liesung aus dem Josy Braun sengem leschte Roman, mat Josée Klincker, Christiane Kremer a Luc Marteling, Domaine viticole Laurent et Rita Kox, *Remich*, 17h. Tel. 23 69 84 94.

Festival Koll an Aktioun, concerts, Streetart Animation, marché artisanal, exposition, restauration, Musée de l'ardoise, *Martelange-Haut*, 18h - 24h. www.kollanaktioun.lu

.... **trotz alledem!** Briefe aus dem Gefängnis von Rosa Luxembourg, mit Christiane Rausch, Ratelach (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

SO, 8.6.

MUSEK

All American Music Festival, avec Golden Voices of Gospe, Tao Ravao & Vincent Bucher 4tet, Golden Voices of Gospel, Lata Gouveia et Modern Earl, place Guillaume II, *Luxembourg*, 12h - 23h.

Concert op der Plëss, avec Zès-Pereiras, Lintgen, kiosque, *Luxembourg*, 14h. A l'occasion de la fête nationale portugaise.

Chorale Sainte-Cecile Reisdorf-Bettendorf, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tel. 26 87 45 32.

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 16h.

Liebe, Kabarett von und mit Hagen Rether, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

FEATS 2014, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

KONTERBONT

Play Me, I'm Yours, quatorze pianos dans l'espace public, différents endroits, *Luxembourg*, www.streetpianosluxembourg.lu

2e Rodemack Solex Tour, journée entièrement dédiée au vélomoteur

mythique, toute la ville, *Rodemack (F)*, 9h - 18h. Tél. 0033 82 51 25 50.

Festival Koll an Aktioun, concerts, Streetart Animation, marché artisanal, exposition, restauration, Musée de l'ardoise, *Martelange-Haut*, 11h - 24h. www.kollanaktioun.lu

Second Life : Le Fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

My first solo, stage de danse pour adolescent-e-s à partir de 13 ans, avec Sylvia Camarda, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 14h - 18h. www.danse.lu

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Mammendag - Dem Sarah seng Sich nom richtege Cadeau, Liesung mat der Christiane Kremer, Domaine Laurent & Rita Kox, *Remich*, 15h.

EXPO

EXPO



« Glorious Bodies » propose un dialogue sur l'iconographie entre deux artistes, Jacques Charlier et Sophie Langohr - issus de deux générations, - à l'Ikoba à Eupen, encore jusqu'au 13 juillet.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72,) Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Bech-Kleinmacher

**Angela Caramuta,
Christiane Schaul,
Guy Schmit,
Jean-Paul Schock et
André Schwartz**

photographies, Musée a Possen
(33, rue A. Sandt. Tel. 69 73 53),
jusqu'au 15.6, ma. - di. 11h - 19h.

Bourglinster

**Noemie Reichert :
Die unwirkliche Welt des
Papiers**

Kleiderkunst aus Papier, Château
(8, rue du Château, Tel. 77 02 20),
bis zum 15.6., Mi. - So. 14h - 18h.

*Finissage mit Kunst-Modenschau am
15.6. um 15h.*

Clervaux

**Carlo Blum:
Mer senn an de Gromperen**

Fotoen, Cité de l'Image - Ancien
Bra'haus (9, montée du Château,
Tel. 26 90 34 96), *bis den 13.7.,
Fr. - Dë. 14h - 18h.*

Ursula Böhmer:

All Ladies - Kühe in Europa

Fotografie, Garten vom Bra'haus
(montée du Château),
bis zum 3.3.2015.

Paul den Hollander:

Luminous Garden

photographies, jardin de Lélise et
montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4.2015.*

Kanner - Elteren - Noperen

archives photographiques de Josi
Scholtes, Cité de l'Image - Ancien
Bra'haus (9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 13.7,
ma. - ve. 14h - 18h.*

**Klaus Pichler :
Middle Class Utopia**

installation photographique à ciel
ouvert, jardin du Bra'haus (montée du
Château), *jusqu'au 4.5.2015.*

Bärbel Praun

photographies, Echappé belle, Arcades
I et Arcades II, (place du Marché,

EXPO

Grand-rue et montée de l'Eglise),
jusqu'au 30.9, en permanence.

Neckel Scholtus : Stenopé
installation photographique à ciel
ouvert, jardin du Bra'haus (montée du
Château), jusqu'au 8.5.2015.

**Patrick Tourneboeuf :
Des petits riens**
photographies, jardin temporaire du
parc (rue du Parc), jusqu'au 12.10,
en permanence.

Diekirch

Clic
video, radio, 3DFX, grafik, sound, foto,
exposition sur 20 ans d'éducation
aux médias au lycée, Entrée du
Lycée classique (32, av. de la Gare),
jusqu'au 8.6, tous les jours 8h - 18h.

Differdange

Samuël Levy : New Born
NEW dessins, Aalt Stadhaus
(38, avenue G.D. Charlotte,
www.stadhaus.lu), du 5.6 au 20.7,
lu. 10h - 20h, ma. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le 4.6 à 19h30.

Robert Viola et Misch Feinen :
Lieux et paysages industriels
peintures et sculptures, Espace H2O
(rue Ratterm), jusqu'au 1.6,
tous les jours 15h - 19h.

Dans le cadre du Festival de la culture
industrielle et de l'innovation.

Dudelange

Patrick Galbats : De Cadence
photographies, Centre d'Art
Dominique Lang (Gare-Ville),
jusqu'au 21.6, me. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Festival de la culture
industrielle et de l'innovation.

„„De Cadence' berichtet von
vergangenen Tagen und vom Umgang
mit unserer eigenen Vergangenheit.
Sehenswert!“ (da)

Filip Markiewicz :
**Le retour du plombier
polonais**
Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique
Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 21.6,
ma. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Festival de la culture
industrielle et de l'innovation.

« Une exposition d'art contemporain
qui ne fuit pas le réel pour se cacher
derrière une certaine esthétique, mais
qui, au contraire, en crée une pour
mieux nous faire appréhender le réel.
De l'art politique quoi, enfin ! » (lc)

**La mémoire de la mer - objets
migrants en Méditerranée**
photographies et vidéos d'Alessandro
Brasile, Mattia Insolera et Kami Fares.
Centre de documentation sur les
Migrations Humaines (Gare-Usines,
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 27.7,
je. - di. 15h - 18h.

Echternach

**Suren Aurora :
Bewegte Bilder,
bewegte Kunst**
Trifolion (Tel. 47 08 95-1), bis zum 11.6.,
während der Veranstaltungen.

Esch

Collection 77
oeuvres des artistes du Salon
d'automne international - Paris
Pavillon du Centenaire (Nonnewisen),
jusqu'au 1.6, ve. - di. 15h - 19h.

**Rita Mackel et alpha
international photo group**
sculptures et photographies, Galerie
d'Art du Théâtre municipal
(122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16),
jusqu'au 1.6, ve. - di. 15h - 19h.

Quand la mer raconte les misères anonymes de celles et ceux qu'elle a ensevelis pour toujours : « La mémoire de la mer - objets migrants en Méditerranée » au CDMH à Dudelange, jusqu'au 27 juillet.



**Nelson Mandela:
From Prisoner to President**
exposition itinérante réalisée par
l'Apartheid Museum de Johannesburg,
Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 28.9, ma., me., ve. 11h - 18h,
je. 11h - 20h, sa., di. 10h -18h

ND! Genen
dessins et illustrations, Lycée des
garçons, jusqu'au 7.6, lu. - ve.
14h - 17h.

Eupen (B)

**Jacques Charlier und
Sophie Langohr:
Glorious Bodies**
Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tel. 0033 87 56 01 10), bis zum 13.7.,
Di. - So. 13h - 17h.

Homburg/Saar (D)

Do outro lado da bola
NEW Werke der brasilianischen
Künstler Adriana Woll, Monica
Rizolli, Ronaldo de Carvalho und
José de Quartos, die sich mit den
sozialen Folgen rund um das
Großereignis Fußballweltmeisterschaft
auseinandersetzen, Galerie M Beck
(Am Schwedenhof 4),
vom 8.6. bis zum 31.8, Mi. + Fr.
15h - 20h, So. 16 - 18h.

Eröffnung am Sa. 7.6. um 18 Uhr.

Howald

Multiples grand format
peintures, Lucien Schweitzer galerie et
éditions (4, rue des Joncs,
tél. 23 616-56), jusqu'au 28.6,
ma. - sa. 10h - 17h.

Livange

Eisengrund und Bunt
Malerei, Copas (rue de Turi),
bis zum 6.6., Mo. - Fr. 8h - 17h.

Luxembourg

**Véronique Agostini,
Marie-Laure Guerrier,
Matthieu Lefort et Li Wei**
gravures, céramiques, sculptures
et photographies, Galerie 7 in
Luxembourg (11, côte d'Eich,
tél. 26 20 14 66), jusqu'au 5.6,
ma. - ve. 14h - 19h (le matin sur RV),
sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

Angste Povera
projet du collectif PNSL, Carré
Rotondes (1, rue de l'Aciérie,
tél. 26 62 20 07), jusqu'au 29.6,
ve. - di. 14h - 19h.

« Pour le futur, d'autres expositions
de ce genre - sans les fautes de
la « mid-life crisis » peut-être -
pourraient rafraîchir une scène locale
souvent sclérosée par son formalisme
universitaire. » (lc)

EXPOTIPP

EXPO



FOTO: © THOMAS HEMING

Sullivan and Flint:
„The Thing Is“ - Performance in
der Motorcade/Flash Parade in
Bristol.

AUDIO-KUNST

Sounds of our Society

Anina Valle Thiele

Kunst durch Hören zu erfahren, darum geht es in der akustischen Werkschau im Casino Forum d'art contemporain. Ein sinnliches Experimentierfeld, das unsere Hörgewohnheiten hinterfragt und zeigt, wie stark sie von unserer soziokulturellen Wahrnehmung bestimmt werden.

„It's All In the Mind“ lautet der Titel einer Ausstellung, die momentan in der Frankfurter Schirn nicht zu sehen, sondern vielmehr zu erfahren ist. Der Künstler Daniele Buetti stellt eine Soundinstallation in den Mittelpunkt seiner Schau, die BesucherInnen mit einer Meditationshypnose lockt und damit ermöglicht, dass die Ausstellung sich über Geräusche im Kopf entfaltet. Ganz in diesem Trend begreift sich auch „HLYSNAN: The Notion and Politics of Listening“. In der neuen Schau des Casinos geht es um unser erweitertes, (unter-)bewusstes und zielgerichtetes Hören. Wie es schon das altenglische Wort „hlysnan“ (listen) suggeriert, steht die auditive Wahrnehmung im Mittelpunkt der künstlerischen Schau. Im Alltag hören wir unentwegt Geräusche, doch wie oft hören wir wirklich genau hin? Das Zuhören bedarf verstärkter Konzentration auf das, was man hört - es beinhaltet Sehnsucht und die Erwartung nach dem Verstehen eines Sinngesalts. „HLYSNAN: The Notion and Politics of Listening“ versteht Zuhören explizit als Stellungnahme und Haltung. Die Ausstellung unternimmt den Versuch, verschiedene Praktiken des Zuhörens mit aktuellen soziopolitischen Realitäten in Einklang zu bringen - denn was ich wie höre und wie ich Geräusche verstehe und einordne, hängt immer auch vom sozialen und kulturellen

Kontext ab. Einige Installationen fokussieren auf die „vokale Geste“, wie sie in politischen Reden oder gesetzlichen oder juristischen Zusammenhängen eingesetzt wird, oder aber auf Aufnahmetechniken und ihre Bedeutung in der Geschichtsschreibung- und Rezeption. Andere stellen ganz auf die körperliche Wirkung von akustischen Reizen ab, so zum Beispiel der prasselnde Regen, der bei den BesucherInnen Entspannung bewirkt.

Im Erdgeschoss präsentiert Kader Attia mit seiner Sound-Installation „Mimesis as Resistance“ (2013), einem Auszug aus einer Naturdokumentation, den Graurücken-Leierschwanz, eine seltene Vogelart aus Australien, die die Eigenart hat, die Geräusche ihrer Umgebung nachzuahmen und mit diesem Geräuschrepertoire in der Paarungszeit Weibchen anzulocken. Doch längst gehören zu den Vorbildern, die der Vogel imitiert, auch Autolärm und das Geräusch von Kettensägen. Das Industriezeitalter hat hier Einzug in die Natur gehalten. Ein Werk von Angie Atmadjaja präsentiert sich als ganz in Weiß gehaltener Raum ohne jegliches räumliche oder visuelle Orientierungsmerkmal. Boden, Wände und Decken verschmelzen zu einem konturlosen Ganzen, durch das sich die BesucherInnen orientierungslos bewegen, bis sie das Gleichgewicht zu verlieren drohen. Sukzessive wird eine an die Wand gezeichnete Linie erkennbar, die einen Anhaltspunkt über die eigene Position im Raum liefert. Über die körperliche Erfahrung wird der Raum zum Experimentierfeld. Interaktiv tätig werden, um die Installation überhaupt zum Klingen zu bringen, müssen BesucherInnen bei dem Werk von Lawrence Abu Ham-

dan „Aural Contract Audio Archive“ (2009/2014). An der Wand befindet sich eine Liste mit Titeln und Namen, davor stehen drei Konferenzmikrofone, wie bei internationalen Gerichtshöfen. Bei den aufgeführten Titeln kann man sich aus dem Archiv des Künstlers bedienen - Mitschnitte aus Filmen, Radioaufnahmen oder Auszüge aus bekannten Reden. Aktiviert wird das Werk jedoch erst durch die Stimme der BesucherInnen, die den Titel ihrer Wahl in ein Mikro sprechen müssen. Geradezu ermüdend und abstumpfend wirkt hingegen die Tonaufnahme von Daniela Brahm & Les Schliesser „eins und eins sind eins, 2009“, in der Vertragstexte förmlich heruntergeratet werden. Wieder ganz anders ist Emeka Ogbohs „The Ambivalence of 1960, 2012“, aus der man politische Verklärung heraushören kann. Es ist eine Sound-Collage, die während der Feierlichkeiten zur Unabhängigkeit Nigerias 1960 gehalten wurden und in der Utopie und Nostalgie verschwimmen. Bei Yoko Onos „Telephone Piece 1971/2014“ steht mit einem weißen Telefon in der Ausstellung die Möglichkeit eines Gesprächs mit der Künstlerin im Raum. Freilich weiß man nicht, ob es während des Gangs durch die Ausstellung klingeln wird. Der Zufall lässt es offen. Überhaupt scheint Offenheit die Bedingung dafür zu sein, die Ausstellung intensiv zu erfahren. Bewusst entziehen sich die Arbeiten dem Materiellen, so wird der Fokus aufs Hören gelenkt, erschließt sich die gewitzte und kluge künstlerische Schau dem Besucher ganz und gar über Klänge.

Noch bis zum 7. September im Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

An Architecture of Responsibility - Un-poor Spaces for the Most Need-full

Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 31.5, ve. 9h - 13h + 14 - 18h, sa. 11h - 15h.*

Atelier Weyer

gravures, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Au Secours

La Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 29.5.2015, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„Entstanden ist eine breite, anschauliche und vor allem kritische Ausstellung, die Einblicke in die Entwicklung der Hilfsorganisation in Luxemburg, aber auch der Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Justine Blau, Sophie Jung et Irene O'Callaghan : The World Is Blue Like an Orange

Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 12.9, sa. + di. 9h - 18h.*

Gérard Bloncourt : Haïti, ses habitants, son âme

photographies. Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, tél. 26 20 52 98-1), *jusqu'au 15.6, tous les jours, 11h - 18h*

Dans le cadre des semaines haïtiennes.

Ronan & Erwan Bouroullec : Audiolab

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 5.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

Lee Bul

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 9.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

EXPO

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L). Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

« (...) éclectique et complète - en un mot : très réussie. » (lc)

Cette fois, c'est différent
les élections européennes à l'affiche (1979 - 2014), Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), jusqu'au 31.5, lu. ve. 9h - 18h, sa. 11h - 16h.

Bruce Clarke :
Les Hommes debout
peintures, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.6, tous les jours 11h - 18h.

Contemporary Art & Design Groupshow
oeuvres de Benoit Billotte, Brent Birnbaum, Monsieur César, Thomas Dumoulin, Fannylaure, Vanessa Gandar, Ludovic Jaunatre, Jeppe Lauge, Julian Montague, Daan Noppen, Cyril Poret, Anthony Peskine, Linn Mari Staalnacke, Victor Vergne et Seldon Yuan, Galerie 14 (24, avenue Monterey) jusqu'au 16.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

David Deroo:
One Equals Infinity
Galerie Zidoun-Bossuyt (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 19.7, ma. - sa. 11h - 19h.

Design City 2014 - LXBG Biennale :
Never for Money, Always for Love
oeuvres d'Ana Rita António, Bruno Carvalho, David Richiuso & Anne Genvo, Bernardo Gaeiras, Gilles Gardula, Anne-Marie Herckes, Les M Studio, Maurice + Paula, Daniela Pais, Rui Pereira, Lynn Schammel (Socialmatter), Susana Soares et Joao Valente, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

En parallèle à l'exposition : projection du court métrage « White Sheep Black Dream » d'Alexandre Humbert à l'auditorium.

Nicolae Fleissig
sculptures Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 10.7, ma. - ve. 12h - 18h,

sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Daniel und Geo Fuchs : Forces
Fotografie, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, Tél. 47 23 24), bis zum 31.5., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Heemecht
Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, bis den 29.6.

Hlysnan: The Notion and Politics of Listening
oeuvres de Lawrence Abu Hamdan, Angie Atmadjaja, Daniel Brahm & Les Schliesser, Peter Cusack, Clare Gasson, Marco Godinho, Brandon Labelle, Andra McCartney, Udo Noll, Angel Nevarez & Valerie Tevere, Emeka Ogboh, Yoko Ono, Susan Schuppli et Christine Sun Kim, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 7.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Siehe Artikel S. 12

Images d'un pays souverain
NEW le photographe Charles Bernhoeft et l'identité luxembourgeoise, Musée Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35), jusqu'au 27.10, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.

Into the Process
Kinnekswiss (vis-à-vis de la Fondation Pescatore), jusqu'au 15.6, en permanence.

Tony Lammar :
Collection privée
oeuvres d'artistes luxembourgeois, « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 29.6, tous les jours 11h - 19h.

Le dernier tango à la gare
NEW oeuvres de Rafael Springer, Sali Muller, Eric Mangen, Theid Johannis, Joelle Daubenfeld, David Russon, Christian Hoffmann, Arny Schmit, Miikka Heinonen, Dani Neumann, Werner Pans, Chantal Maquet, Carole Stoltz, Sascha Di Giambattista, Nico Langhegermann et Menny Olinger,

Galerie Bradke (5, av. de la Gare), jusqu'au 1.6, sa. + di. 10h - 20h.

Les cent jours du génocide des Tutsi, 1994-2014
dessins et photos, Forum Campus Geesseknäppchen (40, blv. Pierre Dupong), jusqu'au 31.5, ve. 10h - 19h, sa. 7h - 12h.

Iva Mrázková :
Human[ised] Nature
Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 30.5, ve. 8h30 - 16h30.

NY-Lux - Edward Steichen Award 2004-2014
oeuvres de Bertille Bak, Etienne Boulanger, Jeff Desom, Sophie Jung, Maria Loboda, Claudia Passeri et Su-Mei Tse, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.6, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

« La force et l'attrait de cette exposition reposent non seulement sur la diversité des oeuvres mais surtout sur leur contemporanéité. » (Esther Fernandes Villela)

Anatoly Rudakov:
Leaving the Sharpness Zone
photographies, Kjub (49, blv. Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

Roland Schauls: Capriccio
peinture, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 13.7, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Armand Strainchamps et Jean-Paul Couvert
NEW peintures et sculptures, Espace Médiart (31, Grand-rue, Tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), jusqu'au 12.6, lu. - ve. 10h - 18h.

Strawberry Sausages
oeuvres de Jakup Alice, Wojciech Bakowski, Dorota Jurczak, Fabian Marti, Wobbe Micha, Kenneth, Andrew Mroczec, Monsieur Pimpant et Agnieszka Polska, Nosbaum & Reding

(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Barthélémy Togo:
Hidden Face
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 28.6, ma. - sa. 11h - 18h.

Un voyage romantique
chefs-d'oeuvre de la collection Rademakers, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (F) et les di. 15h (D/L).

Niki Wintersdorf
céramiques et peintures, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.5, ve. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Heimo Zobernig
Mudam (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 7.9, me. - ve. 11h - 20h., sa. - lu. 11h - 18h.

« Un art incertain, aux interprétations et aux implications multiples. Un art qui peut dérouter le visiteur lambda et qui glisse très vite de l'ironie vers la provocation sarcastique. » (lc)

Mersch

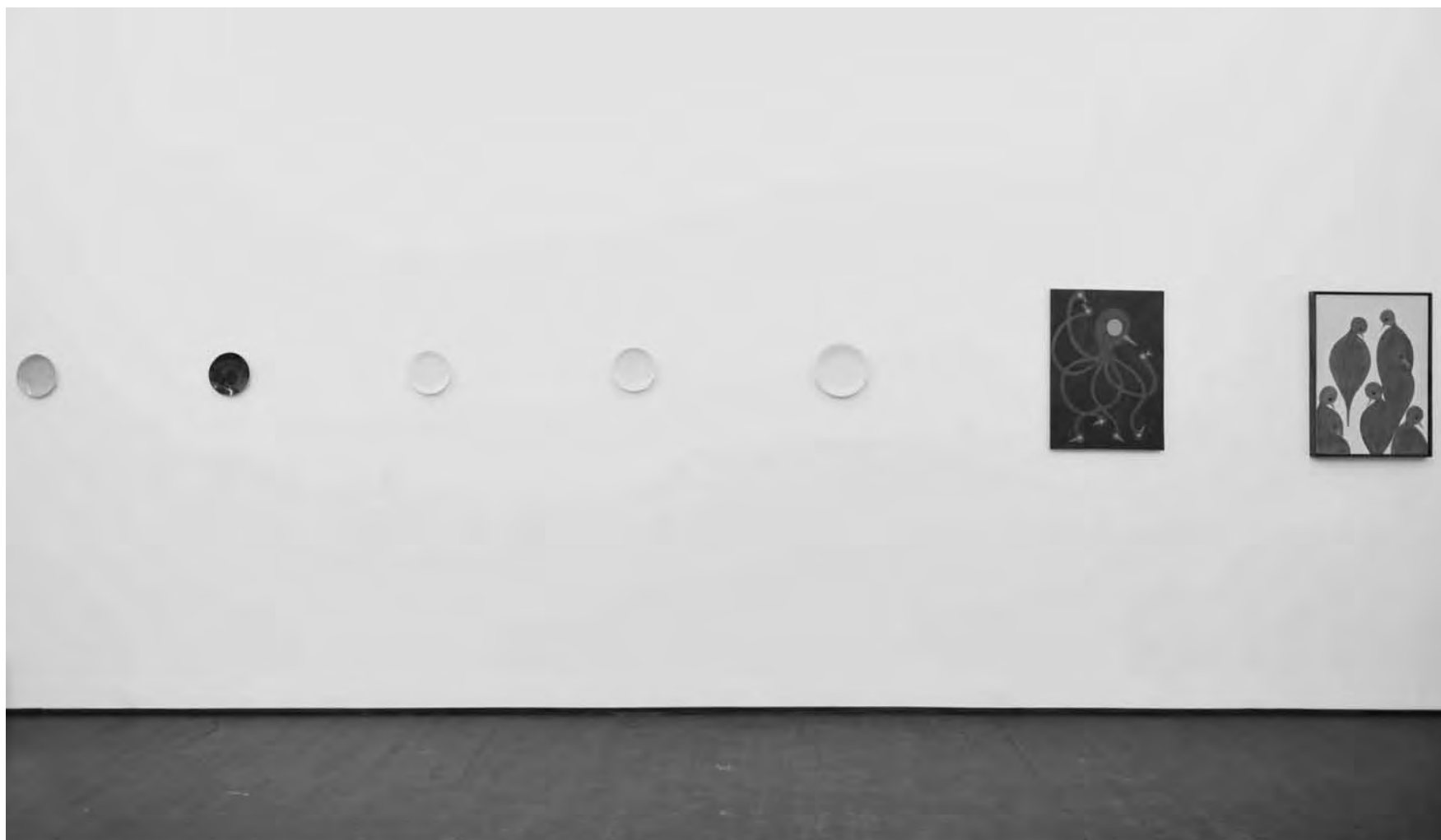
Der goldene Schnitt?
Werke von Mitgliedern des Konschtatelier K 17 der Ettelbrücker Rehaklinik, Mierscher Kulturhaus und Park (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tél. 26 32 43-1), bis zum 15.6., Fr., Mi. + Do. 15h - 18h.

Prendre le large
textes inédits et objets personnels de Jean Portante, Pierre Joris, Lambert Schlechter, Gilles Ortlieb et Guy Rewenig. Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 24.10, lu. - ve. 10h - 17h.

Metz (F)

Grandeurs figées
portraits sculptés de personnages qui ont contribué à la renommée de Metz, Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 30.12, lu., me. - di. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

EXPO



Ist denn nun alles Wurst? - „Strawberry Sausages“, die aktuelle Gruppenausstellung in der Galerie Nosbaum & Reding hat darauf - vielleicht - die Antwort. Zu sehen noch bis zum 28. Juni.

La Décennie : 1984 - 1999

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 2.3.2015, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Paparazzi - photographes, stars et artistes

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 9.6, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début de 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Regards sur l'Ecole de Paris

120 oeuvres du fonds d'art moderne du musée, Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 16.6, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Z.U.C. 3 :**Zone urbaine créative**

oeuvres de Yoshi Omori, Homardpayette, Mr X, Collection Boards Organ Skateboard, Pierre Fraenkel et Vincent Godeau, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 29.6., ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

Niederanven**Stina Fisch**

dessins, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 30.5, ve. 14h - 17h.*

Bohumil Kostohryz : Fundamental Monodrama Festival

NEW photographies, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *du 1er au 19.6, ma. - sa. 14h - 17h.*

Rumelange**Patrick Spang: Gesichter vum Alter**

Fotografie, Servior - Cipa Rouge Fiels (7, rue Nic. Pletschette), *bis den 29.6., all Dag 14h - 17h.*

Saarbrücken (D)**Arbeit zeigen - Plastiken und Fotografien 1850-1950**

116 Arbeiterskulpturen aus der Sammlung Werner Bibl, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 21.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Trier (D)**Crossover: Gedankengebäude**

Ausstellungsinstallation im Rahmen der Reliquienausstellung, Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4 - 6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 8.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Brigitte Dams: Working Space

Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 21.6., Sa. + So. 14h - 17h.*

Ein Traum von Rom

Rheinisches Landesmuseum (Weimarer Allee 1, Tel. 0049 651 9 77 40), *bis zum 28.9., Di. - So. und Feiertage 10h - 17h.*

Männer wie wir - es lohnt sich zu leben!

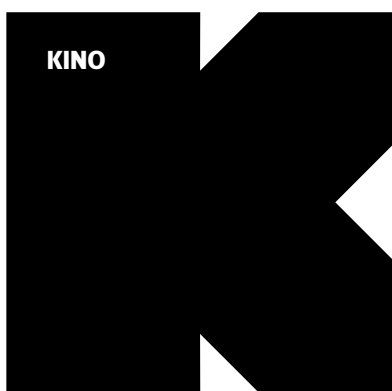
Fotografie, SchMIT-Z (Mustorstr. 4, Tel. 0049 651 4 25 14), *bis zum 1.6., Fr. 22h - 2h, So. 15h - 19h.*

Vianden**Guy Lambert**

peintures, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 4.6, me. - ve. 15h - 01h, sa. + di. 13h - 24h.*

Walferdange**Samantha Stankiewicz : A World In My Eye**

peintures et dessins, Galerie municipale (5, route de Diekirch), *jusqu'au 1.6, lu. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 10h - 12h + 15h - 19h.*



KINO | 30.05. - 03.06.



Der Krebs besiegt vielleicht das Leben, aber nicht die Liebe: „The Fault in Our Stars“, Ciné Breakfast, am Sonntag im Utopia.

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 cat = Karin Enser
 lg = Lea Graf
 rk = Raymond Klein
 avt = Anina Valle Thiele
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex:**Luxembourg-Ville**

Utopolis
 Utopia (pour vos réservations du
 soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
 CinéBelval

Luxembourg-Ville
 Cinémathèque

ciné breakfast**Bird People**

USA/F 2014 de Pascale Ferran. Avec
 Josh Charles, Radha Mitchell et
 Mathieu Amalric. 127'.
 V. fr. + angl., s.-t. fr. + nl.
 A partir de 12 ans.

Utopia, di. 11h.

En transit dans un hôtel international
 près de Roissy, un ingénieur en
 informatique américain, soumis à de
 très lourdes pressions professionnelles
 et affectives, décide de changer
 radicalement le cours de sa vie.
 Quelques heures plus tard, une jeune
 femme de chambre de l'hôtel, qui vit
 dans un entre-deux provisoire, voit
 son existence basculer à la suite d'un
 événement surnaturel.

Driving Miss Daisy: The Play

AUS 2013 von David Esbjornson. Mit
 Angela Lansbury, James Earl Jones und
 Boyd Gaines. 130'. O.-Ton, engl. Ut. Für
 alle.

Utopia, So. 11h.

Mal umgedreht: Nach dem berühmten
 Film „Driving Miss Daisy“ von 1989
 nun das Theaterstück, gespielt im „The
 Comedy Theater“ in Melbourne und
 auch dort aufgenommen.

Maleficent

USA 2014 von Robert Stromberg.
 Mit Angelina Jolie, Elle Fanning und
 Sharito Copley. 97'. Ab 6.

Sura, So. 11h (dt. Fass.).**Utopia, So. 11h (dt. Fass.).**

Einst war die Hexe Malefiz eine
 schöne, warmherzige Frau, die in
 einem friedvollen Waldkönigreich
 lebte. Doch dann eroberte eine Armee
 ihr geliebtes Heimatland. Malefiz
 versuchte, ihr Zuhause um jeden
 Preis zu verteidigen, wurde jedoch
 von einem ihrer engsten Vertrauten
 verraten. Ihr Herz wurde langsam
 zu Stein, womit sie nicht nur ihr
 Heimatland verlor, sondern auch ihre
 Güte.

The Fault in Our Stars

USA 2014 von Josh Boone. Mit
 Shailene Woodley, Ansel Elgort und
 Willem Dafoe. 125'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.
 Ab 12.

Utopia, So. 11h.

Die 16-jährige Hazel leidet an
 Schilddrüsenkrebs, der in ihre Lunge
 übergegangen ist und sie dazu
 zwingt, einen Sauerstofftank zum
 Atmen mit sich herumzutragen. In
 einer Therapiegruppe für jugendliche
 Krebspatienten lernt sie Augustus
 kennen, dem in Folge eines Tumors
 ein Bein amputiert werden musste.

KINO | 30.05. - 03.06.

Die beiden verlieben sich und schmieden einen kühnen Plan. Sie wollen nach Amsterdam reisen, um Hazels Lieblingsautor Peter Van Houten zu treffen.

Under the Skin

GB 2014 von Jonathan Glazer. Mit Scarlett Johansson, Jeremy McWilliams und Lynsey Taylor Mackay. 108'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, So. 11h.

Eine außerirdische Lebensform kommt auf die Erde und nimmt das Aussehen einer jungen, verführerischen Frau an, die sich fortan Laura nennt. Laura ist aus einem bestimmten Grund auf der Erde: Menschenfleisch gilt auf ihrem Heimatplaneten als Delikatesse und sie hat den Job, für Nachschub zu sorgen. Zu diesen Zweck fährt sie mit einem Lieferwagen durch Schottland und lauert einsamen Männern auf Parkplätzen, in schmierigen Bars und dunklen Seitenstraßen auf, verführt diese und ermordet sie anschließend.

nordic film

LUXEMBOURG

The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared

S 2013 von Felix Hemgren. Mit Robert Gustafsson, Iwar Wiklander und David Wiberg. 114'. Ab 12.

Eröffnungsfilm der Nordic Film Season.

Utopolis Kirchberg, Mo. 19h30.

An seinem 100. Geburtstag beschließt der Senior Allan Karlson, der sich immer noch bester Gesundheit erfreut, der Ödnis des Altenheims zu entfliehen und klettert kurzerhand aus dem Fenster. Es folgt eine Reihe unerwarteter Ereignisse, die ihn auf eine lange Reise führen. Für Allan ist all dies jedoch nichts wirklich Außergewöhnliches, denn es stellt sich heraus, dass er an einem Großteil der bedeutendsten Ereignisse des 20. Jahrhunderts beteiligt war - mal mehr und mal weniger direkt.

vorpremiere

Sous les jupes des filles

F 2014 d'Audrey Dana. Avec Isabelle Adjani, Alice Belaïdi et Laetitia Cast. V.o. A partir de 12 ans.

Utopolis Belval, lu. 20h.

Utopolis Kirchberg, lu. 19h30.

Paris, 28 premiers jours du printemps : Onze femmes dont mères de famille, femmes d'affaires, copines, maîtresses ou épouses... Toutes représentent une facette de la femme d'aujourd'hui : Complexes, joyeuses, complexées, explosives, insolentes, surprenantes...

programm

A Million Ways to Die in the West

NEW USA 2014 von und mit Seth MacFarlane. Mit Charlize Theron und Liam Neeson. 116'. Ab 12.

Scala, Sa. 20h (dt. Fass.).

Starlight, Fr. 15h + 20h30, Sa. 18h30, So. 16h, Mo. 15h, Di. 20h30 (dt. Fass.).

Sura, Fr. 18h, Sa. 16h, So. + Di. 18h15, Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - So. 16h30, 18h45 + 21h45, Mo. 16h30, Di. 16h30 + 20h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - So. 13h45, 16h15 + 19h15, Mo. 14h, 16h30 + 20h, Di. 14h + 16h30 (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di., 12h, Fr. - So. + Di. 17h, 19h + 21h30, Sa. 17h, 19h, 21h30 + 0h15, Mo. 16h45, 19h15 + 22h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - Di. 14h30, 17h + 19h30, Sa. auch 0h15 (dt. Fass.).

Schafzüchter Albert ist nicht das, was man sich in unter einem echten Cowboy vorstellt. Er hat noch nie einen Colt abgefeuert und geht jeder Schlägerei aus dem Weg. Darum flüchtet Freundin Louise schon bald in die Arme eines richtigen Cowboys. Albert ist zutiefst niedergeschlagen, bis eines Tages die bildhübsche Anna auftaucht. Er verliebt sich in die toughste Blondine, und mit seinen Gefühlen keimt auch neuer Mut in ihm auf. Den hat er bitter nötig, denn Annas Gatte ist ein skrupelloser, schießwütiger Bandit.



Scarlett Johansson als männermordendes Biest - diesmal wortwörtlich zu nehmen: „Under the Skin“, Ciné Breakfast am Sonntag im Utopia.

Aimer, boire et chanter

F 2014 d'Alain Resnais. Avec Sabine Azéma, Hippolyte Girardot et Caroline Silhol. 108'. V.o. A partir de 6 ans.

Kursaal, di. 20h30.

Lorsque le médecin Colin apprend par mégarde à sa femme Kathryn que les jours de son patient George Riley sont sans doute comptés, il ignore que celui-ci a été le premier amour de Kathryn. Les deux époux, qui répètent une pièce de théâtre avec leur troupe amateur locale, persuadent George de se joindre à eux. Cela permet à

George, entre autres, de jouer des scènes d'amour appuyées avec Tamara, la femme de son meilleur ami Jack, riche homme d'affaires et mari infidèle.

Bibi & Tina

D 2014, Jugendfilm von Detlef Buck. Mit Lina Larissa Strahl, Lisa-Marie Koroll und Ruby O. Fee. 100'. O.-Ton.

Prabbeli, So. 14h30.

Scala, So. 14h30.

Starlight, Sa. 14h, Di. 15h.

Utopia, Sa., So. + Di. 14h.

In der neuesten Geschichte auf dem Martinshof warten wieder jede Menge Abenteuer auf die unzertrennlichen Freundinnen Bibi und Tina. Diesmal fordert das bevorstehende Pferderennen auf Schloss Falkenstein ihre Freundschaft heraus.

Blue Ruin

USA 2013 von Jeremy Saulnier. Mit Macon Blair, Devin Ratray und Amy Hargreaves. 92'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 16.

Kinosch, Fr. + Sa. 20h.

Dwight ist ein am Strand lebender Rumtreiber. Nachts bricht er in Häuser ein, deren Besitzer sich im Urlaub befinden. Hier schläft er und sucht im Abfall nach Essensresten. Auch wenn es das Leben nicht ganz so gut mit ihm meint, er hat sich damit arrangiert. Doch dann findet er heraus, dass der Mann, der seine Eltern einst ermordete, aus dem Gefängnis entlassen wird. Dwight packt der unwiderstehliche Drang, erduldetes Unrecht auszugleichen und Vergeltung zu üben.

FILMTIPP

The Homesman

Un western féministe ? - Non, pas tout à fait. Mais la nouveauté dans « The Homesman » est qu'il se concentre sur le rôle des femmes, leurs souffrances et leurs réactions dans un Far West qui n'est nullement idéalisé. En d'autres mots, un grand film qu'il faut avoir vu.

A l'Utopolis Kirchberg.

Luc Caregari



KINO | 30.05. - 03.06.

Deux jours, une nuit

F 2012 de Jean-Pierre et Luc Dardenne.
Avec Marion Cotillard, Fabrizio Rongione et Pili Groyne. 95'. V.o.
A partir de 6 ans.

Utopia, ve. - di. 14h30, 17h, 19h30 + 21h45, lu. 14h, 16h30, 19h + 21h15, ma. 14h, 16h30 + 19h.

Sandra, aidée par son mari, n'a qu'un week-end pour aller voir ses collègues et les convaincre de renoncer à leur prime pour qu'elle puisse garder son travail.

Edge of Tomorrow

NEW USA 2014 von Doug Liman.
Mit Tom Cruise, Emily Blunt und Bill Paxton. 113'. Ab 12.

Scala, 3D: Fr. 20h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Fr. + Di. 18h30, Sa. 20h45, So. 16h, Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Sura, 3D: Sa. 18h15, So. + Di. 20h30 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - So. 19h + 21h30, Mo. 14h30 + 20h15, Di. 20h15 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - So. 14h + 16h15, Mo. + Di. 14h + 17h (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr., Mo. + Di. 12h, Fr., So. + Mo. 17h, 19h15 + 22h, Sa. 19h15, 22h + 0h15, Di. 19h30 + 22h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), 3D: Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. + Mo. 14h15, Sa. 14h + 17h, So. 14h, Di. 14h15 + 17h (dt. Fass.).

In einer nicht allzu weit entfernten Zukunft wird die Erde von einer technologisch weit überlegenen Alienrasse, den Mimics, invadiert.

In unerbittlichen Angriffen legen sie ganze Städte in Schutt und Asche, lassen nichts als Tod und Verderben zurück. Major Bill Cage, wird ohne Vorwarnung zu einem Einsatz abkommandiert, der sich als Selbstmordkommando herausstellt. Er stirbt schon nach kurzer Zeit, gerät dabei jedoch unerklärlicherweise in eine Zeitschleife, die ihn den Tag des Gefechts immer wieder aufs Neue erleben lässt.

Godzilla

USA 2014 von Gareth Edwards. Mit Aaron Taylor-Johnson, Elizabeth Olsen und Bryan Cranston. 123'. Ab 12.

Ariston, So. 20h (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Fr. 20h, Di. 17h45 (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Sa. 20h (dt. Fass.).

Kursaal, Fr. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Fr. 20h30, Mo. 18h (dt. Fass.).

Scala, 3D: Sa. 17h, So. 20h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Sura, 3D: So. 16h (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - So. 21h15, Mo. 20h15 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. + So. 19h (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Fr., So. + Di. 16h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Sa. + Mo. 16h45 (dt. Fass.), 3D: Fr., So. + Di. 19h + 21h30, Sa. + Mo. 14h, 19h + 21h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), 3 D: Fr., So. + Di. 14h (dt. Fass.).

Als Joe Brodys Ehefrau ums Leben kommt, beginnt dieser Fragen zu

stellen: Was geht in dem Labor vor, in dem er und seine Frau arbeiteten? Was sind die seltsamen Vorfälle und Verwüstungen die die Regierung als Naturkatastrophen ausgibt? Er glaubt, dass es sich um Vertuschungsaktionen handelt. Und tatsächlich, ein geflügeltes Monster bedroht die Menschheit und Großes muss mit Großem bekämpft werden: Godzilla soll helfen.

Ein schwacher Film mit oberflächlich gezeichneten Figuren und einem seichten Drehbuch. (da)

Grace of Monaco

USA 2014 von Olivier Dahan. Mit Nicole Kidman, Tim Roth und André Penvern. 103'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval, Di. 20h15.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 21h30.

Monaco, Anfang der 1960er Jahre: Der Hollywood-Star Grace Kelly hat ihre Filmkarriere gegen die Ehe mit Fürst Rainier III getauscht. Sie heißt nun Fürstin Gracia Patricia von Monaco. Ihr Mann kämpft um die Unabhängigkeit Monacos, denn Charles de Gaulle verlangt Steuerzahlungen, und will dies notfalls mit einer militärischen Blockade durchsetzen. Grace erhält ein Angebot aus Hollywood von Alfred Hitchcock. Wird sich die Fürstin für eine Rückkehr ins Filmgeschäft entscheiden oder ihren Ehemann unterstützen?
Siehe Artikel Seite 18.

Heemwéi

L 2013 von Sacha Bachim. Mit Steve Hoegener, Luc Lamesch a Laurence Streitz. 98'. O.-Ton, fr. Ét. Von 12 Joer un.

Ciné Waasserhaus, Di. 20h.

Hierscht 1944. D'Wehrmacht ass der militärescher Situatioun a Westeuropa net méi gewuess a befénnt sech op engem generelle Réckzuch. Mëtten an dëser mässlecher Lag decidéieren zwee lëtzebuergesch Zwangsrekrutierter, de Jos an de Fränz, sech duerch d'Bascht ze maachen.

C'est précisément parce que le projet a été porté par une passion démesurée pour le cinéma et non par la volonté d'éduquer la jeunesse et de diffuser un message édifiant, qu'il parvient à se rapprocher de certaines vérités historiques jusqu'ici marginalisées. (Vincent Artuso)

Her

USA 2013 de Spike Jonze. Avec Joaquin Phoenix, Amy Adams et Rooney Mara. 126'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 12 ans.

Utopia, di. 21h15, ma. 21h.

Los Angeles, dans un futur proche. Theodore Twombly, un homme sensible au caractère complexe, est inconsolable suite à une rupture difficile. Il fait alors l'acquisition d'un programme informatique ultramoderne, capable de s'adapter à la personnalité de chaque utilisateur. En lançant le système, il fait la connaissance de « Samantha », une voix féminine intelligente, intuitive et étonnamment drôle. Les besoins et les désirs de Samantha grandissent et évoluent, tout comme ceux de Theodore, et peu à peu, ils tombent amoureux...

Film aux images grandioses, mais qui se prend un peu les pieds dans les méandres de son scénario. (lc)

Irre sind männlich

D 2014 von Anno Saul. Mit Fahri Yadin, Milan Peschel und Marie Bäumer. 93'. O.-Ton. Ab 12.

Sura, Sa. 20h30.

Daniel und Thomas wollen sich neuen Eroberungen zuwenden. Dafür denken sich die beiden eine ganz eigene Masche aus, um Frauen zu verführen: Sie schleichen sich immer wieder in Therapiegruppen ein und präsentieren dort erfundene Probleme und Psychosen, um die Damen herumzukriegen. Zunächst sind sie damit erfolgreicher, als sie erwartet haben. Aber bald werden aus den Pseudo-Problemen richtige.

Depuis dimanche dernier, la classe politique française sait de quoi revenait Napoléon : « Waterloo, l'ultime bataille », documentaire d'Hughes Lanneau, nouveau à l'Utopia.



FILMKRITIK

KINO | 30.05. - 03.06.

OLIVIER DAHAN

Graziös-kapriziöse Legende

Anina Valle Thiele

„Grace of Monaco“, ein pompöses Biopic um die berühmte Fürstin Gracia Patricia, lief beim Wettbewerb in Cannes zum Glück außer Konkurrenz, denn außer bekannten Hollywoodstars hat der Film nicht viel zu bieten.

Es muss wie im Märchen gewesen sein: 1955, bei den Filmfestspielen in Cannes, lernt Fürst Rainer III. von Monaco die US-amerikanische Schauspielerin Grace Kelly kennen. Nur ein Jahr später folgt die Trauhochzeit zwischen dem Hollywood-Star und dem verschrobene Fürsten - aus Grace Kelly wird Fürstin Gracia Patricia von Monaco. Kein Wunder also, dass für die Eröffnung der Filmfestspiele an der Côte d'Azur - der 67. - gerade dieser Film ausgewählt wurde.

Im Vorfeld hatte es allerdings gewaltig rumort: Nicht nur wurde der Starttermin wegen Streitereien zwischen Regisseur und Produzenten um die endgültige Fassung wieder und wieder verschoben, auch das Fürstenhaus schmolte und blieb demonstrativ der Premiere fern, ja rief sogar zum Boykott auf, sah es doch seine Familienehre durch den Film beschmutzt. Irgendwie auch kein Wunder, denn ähnlich wie einst in seinem Biopic über Edith Piaf (*La vie en rose*, 2007) zeichnet Regisseur Olivier Dahan auch hier das Bild einer widerspenstigen und lebenshungrigen Frau, die durch äußere Umstände in ein Korsett gezwungen wird. Grace will sich anfangs den Gepflogenheiten bei Hofe nicht anpassen und fristet so ein frustriertes Dasein. Die Schauspielerei fehlt ihr, und bei offiziellen Anlässen sagt sie unverblümt ihre Meinung, prangert etwa gegenüber Briten den Kolonialismus als mittelalterlich an oder erklärt bei ihrer karitativen Tätigkeit beim Roten Kreuz die Renovierung eines Heims für wichtiger als den alljährlichen Charity-Ball. Ein Vogel im goldenen Käfig, dem man die Flügel gestutzt hat. Wegen ihrer mangelhaften Französischkenntnisse ist sie auch nicht bei der heimischen Bevölkerung akzeptiert und wirkt bei öffentlichen Auftritten arrogant und gestelzt. Als Alfred Hitchcock ihr die Hauptrolle in dem Film „Marnie“ anbietet, der von einer Kleptomantin handelt, erscheint ihr das Angebot als der letzte Ausweg aus der Isolation. Doch da eine Rückkehr zur Schauspielerei den Ruf



Prunkvolle Kostüme, reduzierte Handlung. Grace von Monaco (Nicole Kidman) und ihr Gatte Fürst Rainer III. (Tim Roth).

des Fürstenhauses gefährden würde, lehnt sie schließlich aufopferungsvoll ab und beschließt, eingeschüchtert durch die Intrigen am Hof und gestärkt durch den guten Einfluss eines Geistlichen, ihr Leben umzukrempeln und eine Fürstin der Herzen zu werden. So paukt sie fleißig Französisch, erlernt höfische Conduite und erobert bald die Herzen der EinwohnerInnen Monacos.

Obwohl Regisseur Dahan explizit betont, den Film als Fiktion angelegt zu haben, sind die Schlüsselereignisse eng an die Biographie der monegasischen Fürstin angelehnt. Nicole Kidman spielt die 1929 in Philadelphia geborene Grace Kelly, eine von Alfred Hitchcocks Musen, die 1955 für „Ein Mädchen vom Lande“ einen Oscar als beste Darstellerin gewonnen und danach ihre Filmkarriere prompt an den Nagel gehängt hatte, um sich ganz ihrer Rolle als Mutter und Fürstin von Monaco zu widmen. Knall auf Fall in eine überdimensionierte Welt fallen - das erfährt auch Kidman, als sie den Hollywood-Star Tom Cruise heiratete - mit 26 Jahren, demselben Alter, in dem Grace Kelly auf dem Höhepunkt ihrer Karriere stand. Die vielen Parallelen zu Kellys Leben hätten es ihr ermöglicht, die Rolle „mit Liebe und viel Zuneigung gegenüber der Figur“ zu verkörpern, betonte Kidman der Presse. Doch am Mangel an Empathie wird es sicher nicht liegen, dass „Grace

of Monaco“ ein durch und durch trashiges Melodram geworden ist. Der historische Rahmen, die französisch-monegasische Krise vom Anfang der 1960er Jahre - rückt in den Hintergrund und wird vollkommen bruchstückhaft rekonstruiert. Frankreichs Staatspräsident de Gaulle muss seinen Krieg in Algerien finanzieren und fordert dafür die Steuereinnahmen des Fürstentums Monaco - da sich der Fürst jedoch weigert, blockiert Frankreich den Kleinstaat und droht mit einer Invasion. Natürlich ist es Grace, der es am Ende gelingt, den Konflikt zu beenden. „Ich glaube an Märchen“ verkündet sie am Abschluss unter Tränen in einer Rede vor dem Hochadel Europas anlässlich der Eröffnung des Rotkreuz-Balls und bringt die Versöhnung zuwege, indem sie rührselig ihre eigene Geschichte erzählt. De Gaulle sitzt natürlich auch an einem der Tische und ist hingerissen von ihr. Alle Konflikte sind am Ende aus dem Weg geräumt, denn Grace verzaubert alle. In einer letzten Einstellung sitzt sie auf der Terrasse ihres Palasts und lässt den Blick über das Meer schweifen. Ein Ausschnitt wie aus einem Werbefilm für eine Versicherung. Ob Kidman nun der Rolle der Fürstin gerecht worden ist oder nicht - so viel Kitsch hatte Cannes nicht verdient!

Im Utopolis Belval und Kirchberg.

Joe

USA 2013 von Gordon Green. Mit Nicolas Cage, Tye Sheridan und Gary Poulter. 118'. O.-Ton, fr. & nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Fr. - So. 21h30, Mo. + Di. 19h.

Der ehemalige Verbrecher Joe nimmt einen Job in der Forstwirtschaft an. Joe trifft den 15-jährigen Gary, der gerne für und mit Joe im Wald arbeiten möchte. Nicht begeistert über die Gesellschaft, aber empfänglich für die Hilfe, nimmt Joe den jungen Helfer unter seine Fittiche. So entdecken der ältere und der junge Mann eine gewisse Seelenverwandtschaft, die Joe vor eine unangenehme Situation stellt. Denn Garys Vater Wade ist gewalttätig und vernachlässigt seinen Sohn, den Joe auf keinen Fall verrohen sehen will.

✂✂ Er kanns doch: Nicolas Cage, von dem man nicht mehr viel erwartet hat, überzeugt in diesem Film als raubeiniger, am Leben gescheiterter Outlaw. (lc)

Les yeux jaunes des crocodiles

F 2014 de Cécile Telerman. Avec Julie Depardieu, Emmanuel Béart et Patrick Bruel. 122'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, sa. 21h15, lu. 18h30.

Deux sœurs que tout oppose. Joséphine, historienne spécialisée dans le XIX^{ème} siècle, confrontée aux difficultés de la vie, et Iris, outrageusement belle, menant une vie de Parisienne aisée et futile. Un soir, Iris se vante d'écrire un roman. Prise dans son mensonge, elle persuade sa sœur, abandonnée par son mari et couverte de dettes, d'écrire ce roman qu'Iris signera, lui laissant l'argent. Le succès du livre va changer à jamais leur relation et transformer radicalement leurs vies.

Los insolitos peces gato

NEW (The Amazing Cat Fish) MEX/F 2013 de Claudia Sainte-Luce. Avec Lisa Owen, Ximena Ayala et Sonia Franco. 89'. V.o., s.-t. f. + nl. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. 14h15, 16h30 + 19h, sa. + di. 16h30 + 19h, lu. 14h15, 16h + 21h, ma. 16h + 21h.

Claudia, 22 ans, vit seule dans une grande ville du Mexique. Une nuit, elle atterrit aux urgences pour une crise d'appendicite. Elle se lie d'amitié avec Martha, qui occupe le lit voisin. Martha, 46 ans, a quatre enfants, et une inépuisable joie de vivre. A sa sortie de l'hôpital, Martha invite Claudia à habiter chez elle. Claudia trouve progressivement sa place dans la tribu. Et tandis que la santé de Martha s'affaiblit, le lien de Claudia

KINO | 30.05. - 03.06.



Une histoire d'amitié sur fond de maladie : « Los insolitos peces gato », nouveau à l'Utopia.

avec chaque membre de la famille se renforce jour après jour.

Maleficent

NEW USA 2014 von Robert Stromberg. Mit Angelina Jolie, Elle Fanning und Sharlto Copley. 97'. Ab 6.

Ariston, Fr. 18h + 20h, Sa. 15h30 + 20h, So. 16h + 18h (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Sa. 15h + 19h, So. 15h, Di. 15h45 (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: So. 16h30 (dt. Fass.).

Kursaal, Sa. 16h15 + 20h, So. 16h (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: Fr. + Mo. 20h30 (dt. Fass.).

Orion, 3D: Sa. + Di. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Sa. 17h, So. 20h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Fr. 19h, Sa. 16h, So. 14h, Mo. + Di. 18h30 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr., So. - Di. 14h30 + 16h45, Sa. 14h30, 16h45 + 19h (dt. Fass.),
ve. - ma. 14h30 + 16h45 (v. fr.).

Utopolis Kirchberg, 3D: Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - So. 14h, 16h30 + 19h30, Mo. + Di. 14h + 16h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.),
3D: Fr. - Mo. 14h + 16h30, Di. 14h15 + 16h30 (dt. Fass.),
3D: ve., ma. + lu. 14h15 + 16h30, sa. + di. 14h + 16h30 (v. fr.).

Siehe unter ciné breakfast.

Minuscule

F 2013 film d'animation de Thomas Szabo et d'Hélène Giraud. 89'.
Sans paroles. Pour tous.

Utopia, di. + ma. 14h.

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges...

Mr. Peabody and Sherman

REPRISE USA 2013, Animationsfilm für Kinder von Rob Minkoff. 92'.

Utopolis Belval, ma. 14h (v. fr.).

Mr. Peabody ist nicht nur ein genialer Erfinder und Wissenschaftler, der mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wurde, sondern auch ein zweifacher Olympiasieger - und mit einem klugen Geschäftssinn ausgestattet. Vor allem jedoch ist Mr. Peabody ein Hund. Mit Hilfe einer von ihm erfundenen Zeitreise-Maschine und gemeinsam mit seinem Adoptivsohn Sherman will er in der Zeit zurück reisen, um weltbewegende Momente der Geschichte aus nächster Nähe zu erleben.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Maleficent
Neighbors
Rio 2
X-Men: Days of Future Past

DIEKIRCH / SCALA

A Million Ways to Die in the West
Bibi & Tina
Edge of Tomorrow
Godzilla
Rio 2
The Lunchbox
X-Men: Days of Future Past

DUDELANGE / STARLIGHT

A Million Ways to Die in the West
Bibi & Tina
Edge of Tomorrow
Godzilla
Maleficent
Nebraska
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?
Rio 2
The Other Woman
X-Men: Days of Future Past

ECHTERNACH / SURA

A Million Ways to Die in the West
Edge of Tomorrow
Godzilla
Irre sind männlich
Maleficent
Rio 2
The Lego Movie
X-Men: Days of Future Past

ESCH / ARISTON

Godzilla
Maleficent
Rio 2
X-Men: Days of Future Past

ESCH / KINOSCH

Blue Ruin

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Godzilla
Maleficent
Nebraska
Neighbors
Rio 2
The Lego Movie
X-Men: Days of Future Past

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Godzilla
Heemwéi
Maleficent
Rio 2
Salaud on t'aime
X-Men: Days of Future Past

RUMELANGE / KURSAAL

Aimer, boire et chanter
Godzilla
Maleficent
Rio 2
Salaud on t'aime
The Lego Movie
The Other Woman
X-Men: Days of Future Past

TROISVIERGES / ORION

Maleficent
Nebraska
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?
X-Men: Days of Future Past

WILTZ / PRABELLI

Bibi & Tina
Godzilla
Maleficent
Nebraska
Neighbors
Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?
The Lego Movie
X-Men: Days of Future Past

www.astm.lu

d'solidarité:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 30.05. - 03.06.

Nebraska

USA 2013 von Alexander Payne. Mit Bruce Dern, Will Forte und June Squibb. 115'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Di. 20h.

Orion, So. 20h.

Prabbeli, Mo. 20h30.

Starlight, Sa. 18h45.

Utopia, Mo. 18h30, Di. 21h15.

Der alternde, an leichter Demenz leidende und dem Alkohol zugeneigte Woody Grant will von seinem Wohnort in Montana nach Nebraska reisen, weil er glaubt, dort bei einem Gewinnspiel eine Million Dollar gewonnen zu haben. Obwohl sein Sohn David weiß, dass es sich bei dem vermeintlichen Lotterielos nur um einen geschickt gestalteten Werbeprospekt handelt, willigt er dennoch ein, Woody auf dieser Reise zu begleiten.

☒☒☒ Une formidable épopée dans une Amérique sans maquillage. (lc)

Neighbors

USA 2014 von Nicholas Stoller. Mit Seth Rogen, Rose Byrne und Zac Efron. 96'. Ab 12.

Cinémaacher, Fr. 20h (dt. Fass.).

Le Paris, Sa. 20h30 (dt. Fass.).

Prabbeli, So. 17h, Di. 14h30 (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - So. 21h30, Mo. + Di. 20h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. 14h + 19h15, Sa. + So. 14h30 + 19h15, Mo. + Di. 14h30 (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Fr. + Mo. 22h, Sa. 24h, So. 21h45, Di. 19h30 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. - Di. 14h30, 19h30 + 21h45* (*außer So.) (dt. Fass.).

Kelly und Mac Radner sind ein leicht spießiges Ehepaar, das mit seinem Baby in einer beschaulichen Vorstadtsiedlung wohnt. Die Radners lieben die Ruhe in ihrer netten Nachbarschaft und begrüßen Neuankömmlinge mit offenen Armen. Doch als in das Haus nebenan eine feierwütige Studentenverbindung einzieht, ist es vorbei mit dem Frieden. ☒ Une « comédie » pas drôle du tout. (lc)

Pas son genre

F 2014 de Lucas Belvaux. Avec Emilie Dequenne, Loïc Corbery et Sandra Nkake. 111'. Vo. A partir de 12 ans.

Utopia, ve. - di. 19h, lu. 21h.

Clément, jeune professeur de philosophie parisien est affecté à Arras pour un an. Loin de Paris et ses

lumières, Clément ne sait pas à quoi occuper son temps libre. C'est alors qu'il rencontre Jennifer, jolie coiffeuse, qui devient sa maîtresse. Coeurs et corps sont libres pour vivre le plus beau des amours mais cela suffira-t-il à renverser les barrières culturelles et sociales ?

Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?

F 2013 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Ary Abittan. 97'. V.o. A partir de 6 ans.

Orion, lu. 20h.

Prabbeli, ma. 20h.

Starlight, ve. 15h, sa. 21h, di. 19h, lu. 18h30.

Utopolis Belval, ve. - di. 16h45 + 21h15, lu. + ma. 17h + 20h30.

Utopolis Kirchberg, ve. 17h + 19h30, sa. + di. 17h, 19h30 + 22h, lu. 16h45 + 22h, ma. 19h30 + 22h.

Claude et Marie Verneuil, des bourgeois catholiques provinciaux sont des parents plutôt « vieille France ». Mais ils se sont toujours obligés à faire preuve d'ouverture d'esprit... Les pilules furent cependant bien difficiles à avaler quand leur première fille épousa un musulman, leur seconde un juif et leur troisième un chinois. Leurs espoirs de voir enfin l'une d'elles se marier à l'église se cristallisent donc sur la cadette, qui,

alléluia, vient de rencontrer un bon catholique.

☒☒ Une comédie légère et très rigolote, qui se sert de clichés et se moque du racisme et du nationalisme. (lg)

Rio 2

USA 2014 Animationsfilm für Kinder von Carlos Saldanha. 102'.

Ariston, So. 14h (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Sa. 17h (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Sa. 16h30, So. 14h (dt. Fass.).

Kursaal, So. 14h (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: So. 16h (dt. Fass.).

Scala, 3D: Sa. 14h30 (dt. Fass.).

Starlight, 3D: So. 14h, Di. 15h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Sa. 14h (dt. Fass.).

Utopia, Fr., Sa. + Mo. 14h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), ve. - di. 14h30, lu. + ma. 14h15 (v. fr.).

Utopolis Belval, Sa. + Di. 14h (dt. Fass.), ve. + di. 14h (v. fr.).

Utopolis Kirchberg, Fr. + So. 14h30 (dt. Fass.).

Blu und Jewel verlassen gemeinsam mit ihren drei Kindern das sichere Zuhause, weil Jewel der Meinung ist, dass die lieben Kleinen lernen sollten,

wie richtige Vögel zu leben. So landet die Familie schließlich am Amazonas, einem Ort, der Blu vollkommen fremd ist.

Sabotage

USA 2013 von David Ayer. Mit Arnold Schwarzenegger, Sam Worthington und Terrence Howard. 109'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h, Sa. 24h.

Der Drogenfahnder Breacher und seine Jungs von der Sondereinheit DEA sind spezialisiert Drogenkartelle hochzunehmen. Doch als die riesige Summe Geld, die sie sicherstellen konnten, plötzlich verschwindet, geraten Breacher und sein Team in den engeren Kreis der Verdächtigen. Auch verschwinden nach und nach seine Team-Mitglieder und seine Familie wird entführt. Von Rachegefühlen beseelt startet er eine Rettungsaktion.

Salaud on t'aime

F 2014 de Claude Lelouch. Avec Johnny Hallyday, Sandrine Bonnaire et Eddy Mitchell. 124'. V.o. A partir de 6 ans.

Ciné Waasserhaus, di. 19h30.

Kursaal, lu. 20h.

Un photographe de guerre et père absent, qui s'est plus occupé de son appareil photo que de ses quatre

Schafzüchter Albert muss schnell schießen und rumballern lernen, um zu einem richtigen Mann zu werden: „A Million Ways to Die in the West“, neu im Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg.



KINO | 30.05. - 03.06.



Disney kramt die böse Hexe mal wieder aus der magischen Schublade hervor: „Maleficent“, neu in den Kinos.

filles, coule des jours heureux dans les Alpes avec sa nouvelle compagne. Il va voir sa vie basculer le jour où son meilleur ami va tenter de le réconcilier avec sa famille en leur racontant un gros mensonge.

The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared

NEW S 2013 von Felix Hemgren. Mit Robert Gustafsson, Iwar Wiklander und David Wiberg. 114'. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr., Mo. + Di. 12h, Fr. - Di. 16h30, 19h + 21h45 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), ve., lu. + ma. 12h, ve. - ma. 14h30 (v. fr.).

Sieh unter nordic film.

The Grand Budapest Hotel

USA 2013 von Wes Anderson. Mit Ralph Fiennes, Edward Norton und Tilda Swinton. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. - So. 17h + 19h15, Mo. + Di. 16h30 + 21h30.

Als der junge Zero Mustafa im Hotel als Angestellter anfängt, entwickelt sich zwischen ihm und dem Hausmeister Gustav eine enge Freundschaft. Zeitgleich werden die beiden mit Mord und Kunstdiebstahl konfrontiert.

*** Wer sich auf Wes Andersons Spiel einlässt, hat einen Heidenspaß. (Claire Barthelemy)

The Homesman

USA 2014 von und mit Tommy Lee Jones. Mit Hilary Swank und Grace Gummer. 122'. O.-Ton fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 21h45, Sa. auch 0h15.

Die alleinstehende Siedlerin Mary Bee Cuddy läuft zufällig dem in Schwierigkeiten steckenden Outlaw George Briggs über den Weg. Als sie

ihm das Leben rettet, ist Briggs ihr eine Gegenleistung schuldig. Cuddy will drei wahnsinnig gewordene Frauen in ein Sanatorium im Osten des Landes bringen, damit sie dort professionelle Hilfe bekommen. Also heuert sie Briggs an, sie und die Frauen auf ihrer Reise zu eskortieren. Der kleine Trupp muss dabei unerschlossene Gebiete durchqueren, in denen ihnen jede Menge Gefahren begegnen.

Voir Filmtipp page 16.

The Invisible Woman

GB 2014 von und mit Ralph Fiennes. Mit Felicity Jones und Kristin Scott Thomas. 111'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. - So. 16h30 + 19h, Mo. + Di. 16h15 + 21h.

1873. Während Nelly Ternan an einem Stück von Charles Dickens für eine Schulaufführung arbeitet, erinnert sie sich an ihre Zeit mit dem berühmten Autor. 1850 zog Nelly mit ihrer Mutter und ihren Schwestern durch das Land und trat in zahlreichen Stücken auf. Sie wurde durch Dickens entdeckt, der gerade auf der Höhe seiner Karriere war. Mit seiner Gattin Catherine hatte Dickens zehn Kinder. Mit der jungen Nelly begann er eine 13jährige, bis zu seinem Tod anhaltende Affäre.

*** Nelly, Dickens „unsichtbare“ Geliebte, ist zwar zu sehen, doch die Liebesaffäre bleibt ziemlich im Dunkeln. Die Geschichte kommt nie richtig auf den Punkt und wird letztendlich etwas langweilig. (lg)

Lange Geschichte wahrscheinlich: „The 100-Year Old Man Who Climbed Out the Window and Disappeared“, neu im Utopolis Kirchberg.



The Lego Movie

USA/AU/DK 2014, Animationsfilm für Kinder von Phil Lord und Christopher Miller. 100'. Für alle.

Cinémaacher, 3D: Sa. 14h (dt. Fass.).

Kursaal, Sa. 14h15 (dt. Fass.).

Prabbeli, Sa. 14h30 (dt. Fass.).

Sura, 3D: So. 14h (dt. Fass.).

Utopolis Belval, So. 14h (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Sa. + Mo. 14h30 (dt. Fass.).

Emmet wird von Wyldstyle entführt, weil die denkt, er sei eine Art Messias. Er soll ihr dabei helfen einen Bösewicht zu stoppen, der die Welt zerstören möchte.

The Lunchbox

REPRISE India/F/D/USA 2013 von Ritesh Batra. Mit Irrfan Khan, Nimrat Kaur und Nawazuddin Siddiqui. 104'. O.-Ton hindi + engl., fr. + nl. Ut. Für alle.

Scala, Mo. 20h, dans le cadre de « Parmi Nous ».

Ila lebt in der indischen Metropole Mumbai. Seit geraumer Zeit wird sie von ihrem Mann vernachlässigt und genau das beabsichtigt sie mittels ihrer würzigen Kochkunst zu ändern. Sie zaubert ihrem Gatten köstliche Mahlzeiten, die sie ihm durch sogenannte Dabbawallas zukommen lassen will. Diese Lieferanten haben sich darauf spezialisiert, Büroangestellten das frisch zu Hause zubereitete Mittagessen direkt an den Arbeitsplatz zu bringen. Doch bei der Lieferung an Ila's Mann geht etwas schief, die Essensbox landet trotz überaus penibler Kennzeichnung nicht dort, wo sie hin soll.

The Other Woman

USA 2014 von Nick Cassavetes. Mit Cameron Diaz, Leslie Mann und Kate Upton. 109'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Kursaal, Sa. 18h15.

Starlight, Fr. 21h, Di. 20h30.

Utopolis Belval, Fr. - So. 21h30, Di. 20h.

Utopolis Kirchberg, Fr. - Di. 19h30 + 22h* (*außer Mo.).

Die Anwältin Carly findet heraus, dass ihr Liebhaber Mark verheiratet ist. Seine Ehefrau Kate wiederum ist alles andere als begeistert von seinen außerehelichen Aktivitäten. Die beiden hintergangenen Frauen tun sich zusammen, um es dem Schwerenöter heimzuzahlen. Der turtelt auch noch mit Amber. Carly und Kate klären Amber auf und aus

KINO | 30.05. - 03.06.

dem Racheduo wird ein Trio. Die Frauen wollen ihren Ex-Lover an dessen wundem Punkt treffen: seinen illegalen Finanzgeschäften.

Tinkerbell and the Fairy Pirate

USA 2014, Animationsfilm für Kinder von Peggy Holmes. 76'. Für alle.

Utopia, sa., di. + ma. 14h15 (v. fr.).

Die Fee Zarina entwendet den wichtigsten Feenstaub aus dem Tal der Feen und übergibt diesen an den gefährlichen Skull Rock Piraten und verbündet sich mit diesem aus einem Missverständnis heraus. Tinkerbell und ihre Freundinnen machen sich nun auf in ihr größtes Abenteuer um den Feenstaub wieder an seinen richtigen Platz zu bringen.

Une rencontre

F 2013 de et avec Lisa Azuelos. Avec Sophie Marceau et François Cluzet. 81'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. + di. 21h15, ma. 18h45.

Elsa, écrivaine, et Pierre, avocat, tombent amoureux lors de la soirée de clôture d'un salon du livre. Sauf que la vie de Pierre, c'est d'abord sa femme Anne et ses enfants, et ça depuis quinze ans. Elsa, de son côté, vit un divorce compliqué, se partageant entre l'écriture, ses ados et Hugo, son jeune amant. Pour elle, l'homme marié est un tabou. Pourtant... dès le premier regard, la rencontre de Pierre et Elsa s'inscrit dans une temporalité différente, jusqu'à créer une réalité où tout serait possible.

Waterloo, l'ultime bataille

NEW B 2014, documentaire de Hugues Lanneau. 80'. V.o. fr. A partir de 6 ans.

Utopia, ve. 14h + 21h, sa. + di. 21h, lu. 14h + 18h45, ma. 18h45.

Le docu-fiction revient sur les préliminaires de la bataille de Waterloo : Le 18 juin 1815 est un tournant dans l'histoire de l'Europe. Napoléon d'un côté, Wellington et Blücher de l'autre, vont disposer 140.000 soldats sur le champ de bataille. 11.000 d'entre eux périront, 35.000 en reviendront blessés, sans oublier les 10 000 chevaux abattus.

X-Men: Days of Future Past

USA 2014 von Bryan Singer. Mit Patrick Stewart, Ian McKellen und Hugh Jackman. 130'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Ariston, Sa. 17h30 (dt. Fass.).

Ciné Waasserhaus, Fr. 17h30, So. 17h (dt. Fass.).

Cinémaacher, 3D: Mo. 19h (dt. Fass.).

Kursaal, Fr. 17h30, So. 18h (dt. Fass.).

Le Paris, 3D: So. + Di. 20h30 (dt. Fass.).

Orion, 3D: Fr. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, 3D: Fr. 18h, Sa. 20h (dt. Fass.).

Scala, 3D: So. 17h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Sa. 16h, So. 19h, Mo. 15h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Mo. 18h (dt. Fass.).

Utopolis Belval, Fr. - So. 18h45 + 21h15, Mo. + Di. 20h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), Fr. 14h + 18h45, Sa. 14h, 16h30 + 18h45, So. 16h30 + 18h45, Mo. 14h + 16h30, Di. 16h30 (dt. Fass.).

Utopolis Kirchberg, Sa. 24h (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), 3D: Fr. - Di. 16h30, 19h + 21h45 (O.-Ton, fr. + dt. Ut.), 3D: Fr. - So. + Di. 14h15, Mo. 14h (dt. Fass.).

In der Zukunft stehen die Mutanten kurz vor dem Aussterben, weil sie von Killer-Robotern, den Sentinels, gejagt und getötet werden. Die Gegner Magneto und Charles Xavier schmieden den Plan, den Terror durch

die Sentinels gar nicht erst zuzulassen und wollen Wolverines Bewusstsein in die Vergangenheit schicken. Dort soll Wolverine verhindern, was den Bau der Sentinels erst möglich machte. Doch dafür muss Wolverine erst ein Team aus Mutanten zusammenstellen.

Zwei Leben

D/N 2014 von Georg Maas. Mit Juliane Köhler, Liv Ullmann und Sven Nordin. 97'. O.-Ton dt., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. + Sa. 16h30 + 21h15, Sa. 16h30, Mo. 16h15, Di. 16h15 + 18h45.

Katrine lebt ein glückliches Leben mit ihrer Familie. Aber sie trägt ein schwerwiegendes Geheimnis mit sich herum. Die ehemalige DDR-Spionin wurde als Kind eines deutschen Soldaten und einer Norwegerin in der NS-Zeit geboren. Von den Deutschen als perfekt „arisch“ angesehen, wurde sie von den Nazis nach Deutschland geholt. Nach dem Krieg wuchs sie in einem Kinderheim auf und konnte ihre leibliche Mutter erst nach vielen Jahren wiedersehen. Der junge Anwalt Sven Solbach möchte solche „Kindesvergehen“ vor den europäischen Gerichtshof bringen. Jedoch ahnt niemand, dass dies nicht das einzig Besondere an Katrines Vergangenheit ist.

Georg Maas geht nicht auf eine künstliche - und respektvolle - Distanz zu den schwärzesten Kapiteln europäischer Geschichte, sondern ermöglicht es dem Publikum, ihr auf Augenhöhe zu begegnen. (lc)

Täglich grüßt das Murmeltier im Alien-Armageddon - so, oder so ähnlich verläuft „Edge of Tomorrow“, der neue Sci-Fi Schocker mit Tom Cruise. Neu in den Kinos.



CINEMATHEQUE 30.05. - 05.06.

cinémathèque

LUXEMBOURG

Some Like it Hot

USA 1959 de Billy Wilder. Avec Jack Lemmon, Tony Curtis et Marilyn Monroe. 121'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 30.5., 18h30.

Pour échapper aux gangsters qui les pourchassent, deux jazzmen se fondent, travestis, à un orchestre de femmes. De nombreux rebondissements s'ensuivent.

Le Temps des Gitans

Y 1988 d'Emir Kusturica. Avec Davor Dujmovic et Bora Todorovic. 140'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 30.5., 20h30.

Victime d'une escroquerie, Perhan, fils naturel d'une tzigane et d'un soldat, se retrouve en Italie, où il « travaille » pour Dzida : vol et trafic d'enfants.

Saps at Sea

USA 1940 de Gordon Douglas. Avec Stan Laurel et Oliver Hardy. 57'. V. fr.

Dim, 1.6., 15h.

Hardy, victime d'une dépression nerveuse à cause de son travail, décide dans « Saps at Sea » de faire une croisière, avec Stan bien entendu. Ils louent un yacht, mais un bandit échappé de prison s'y réfugie. Nos deux héros se retrouvent en haute mer avec le malfaiteur à bord.

The New World

USA 2005 de Terrence Malick. Avec Colin Farrell, Christian Bale et Q'orianka Kilcher. 135'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 1.6., 17h.

La légende de Pocahontas, jeune indienne, qui tomba amoureuse de John Smith, officier de l'armée anglaise qui débarqua avec les premiers colons sur le nouveau continent.

Klute

USA 1971 de Alan J. Pakula. Avec Jane Fonda, Donald Sutherland et Roy Scheider. 114'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 1.6., 20h30.

Le détective Klute enquête sur la disparition d'un savant et prend des contacts avec une call-girl, Bree, qui peut le mettre sur une piste.



La crise, les mensonges des multinationales et l'austérité sont au centre du documentaire « We're Not Broke », qui sera à la Cinémathèque ce lundi, suivi d'un débat avec Tove Maria Ryding du European Network on Debt and Development.

Tarzan, the Ape Man

USA 1932 de W.S. Van Dyke. Avec Johnny Weissmuller, Maureen O'Sullivan et C. Aubrey Smith. 99'. V.o.

Lun, 2.6., 18h30.

Lors d'une expédition menée par James Parker en compagnie de sa fille Jane, Tarzan, élevé par des singes dès son enfance et partageant leur vie, sauve Jane et l'installe dans les arbres sous le regard narquois de la guenon Cheeta.

We're Not Broke

USA 2012, documentaire de Karin Hayes et Victoria Bruce. 81'. V.o., s.-t. fr.

Suivi d'un débat avec Tove Maria Ryding du European Network on Debt and Development.

Lun, 2.6., 20h30.

L'Amérique est en proie à la panique. Des avocats s'écrient « Nous sommes ruinés! » justifiant les coupes budgétaires, les licenciements des enseignants, des policiers et des pompiers... Pendant ce temps, de grandes transnationales comme Exxon, Google et Bank of America font des profits records. Et tandis que le déficit grimpe et que la misère sociale s'accroît, ces sociétés dissimulent leurs profits colossaux à l'étranger pour éviter de payer l'impôt, suscitant la colère de certains contribuables américains.

Mon oncle d'Amérique

F 1980 d'Alain Resnais. Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia et Roger Pierre. 125'. V.o.

Mar, 3.6., 18h30.

Le professeur Laborit donne un cours sur le fonctionnement du cerveau et ses conséquences sur le comportement. Parallèlement, trois personnages que tout sépare vivent, souffrent, évoluent, se croisent.

The Other Chelsea:

A Story from Donetsk

D/Ukraine 2010, Dokumentarfilm von Jakob Preuss. 89'. O.-Ton, engl. Ut. Anschließend Diskussion mit dem Journalisten Laurent Geslin.

Mar, 3.6., 20h30.

Fußball-Doku, die am Beispiel des Vereins Schachtjor Donezk einen Blick auf Oligarchen, gesellschaftliche Aufsteiger, Arbeiter und Fußballfans in der Ukraine wirft.

The Emerald Forest

USA 1985 de John Boorman. Avec Powers Boothe, Charley Boorman et Meg Foster. 114'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 4.6., 18h30.

Un ingénieur américain participe à la construction d'un barrage en Amazonie. Un jour, son fils de sept ans disparaît. Enlevé par la tribu des Invisibles, le garçon est, dix ans plus tard, devenu totalement indien...

Providence

F/GB 1977 d'Alain Resnais. Avec Dirk Bogarde, John Gielgud et David Warner. 95'. V.o. angl., s.-t. fr.

Mer, 4.6., 20h30.

Voyage au bout d'une nuit, voyage au bout d'une vie, « Providence » nous plonge dans l'univers mental d'un vieil homme - un écrivain - qui, au cours d'une insomnie provoquée par la maladie et la souffrance,

s'abandonne à ses fantasmes et transforme les membres de sa famille en personnages de roman, révélant ainsi les sentiments véritables qu'il éprouve à leur égard.

La vie est un roman

F 1983 d'Alain Resnais. Avec Vittorio Gassman, Fanny Ardant et Géraldine Chaplin. 105'. V.o.

Jeu, 5.6., 18h30.

Au début du 20e siècle, un riche aristocrate entreprend de construire un château dont il veut faire un temple du bonheur.

Aguirre, der Zorn Gottes

BRD 1972 von Werner Herzog. Mit Klaus Kinski, Helena Rojo und Ruy Guerra. 93'. O.-Ton, fr. Ut.

Jeu, 5.6., 20h30.

Eine Expedition spanischer Konquistadoren versucht die Stadt aus Gold ausfindig zu machen. Nach Problemen mit den Naturgewalten ist die Gruppe zwar erschöpft, doch die Gier nach dem Gold treibt sie, nach einer von Don Lope de Aguirre angeführten Meuterei, immer weiter ins Urwald-Dickicht. Sein Größenwahn kennt keine Grenzen auf der Suche nach Reichtum und Macht. Aber nicht nur die Natur erweist sich als unwirtlicher Gastgeber auch die Bewohner des Dschungels stehen den Konquistadoren feindselig gegenüber.

Fußball, Oligarchen und sehr viel Geld - „The Other Chelsea: A Story from Donetsk“ gibt einen Einblick in die ukrainischen Verhältnisse. Am Dienstag in der Cinémathèque.

